Entered
7.7.23

CC-0. Agamnigam Digital Presevation Foundation, Chandigarh

PROVINCIAL MUSEUM
LUCKNOW.
REFERENCE LIBRARY.

5061

Travancore Archaeological Series

Published under the Orders of the Government of Travancore

BY

T. A. GOPINATHA RAO, M.A.,
Superintendent of Archaeology, Travancore State

MADRAS
METHODIST PUBLISHING HOUSE
1912

All Rights Reserved

CC-0. Agamnigam Digital Presevation Foundation, Chandigarh

CC-0. Agamnigam Digital Presevation Foundation, Chandigarh

Travancore Archaeological Series

No. XV

Some Later Pandya Inscriptions

(Continued from No. VI.)

5061

CC-0. Agamnigam Digital Presevation Foundation, Chandigarh

CC-0. Agamnigam Digital Presevation Foundation, Chandigarh

A. SAMBUR—VADAGARAI INSCRIPTION OF MARAVARMAN ARIKESVARADEVA

Since publishing No. VI of the Travancore Archæological Series, containing some later Pâṇḍya inscriptions, a number of others were discovered; of these, the records found in the Mûlasthânêśvara temple at Śâmbûr-Vaḍagarai, the Vindai or Vindaṇûr of the inscriptions, are of importance in elucidating further the relationship existing among the kings of the later Pâṇḍya dynasty. In continuation with those already published, I now edit the collection made subsequently, with head notes to almost all of the inscriptions.

On page 53 of this *Series* I have written, "The next king that is mentioned is Kulaśêkharadêva. Exts. 4 and 5 give S' .1351 as the date of accession of this king; that is, seven years after that of Arikêsari Parâkrama Pâṇḍyadêva. . . . . In one of the inscriptions, Kulaśêkhara is called Aḷagaṇ-Perumâḷ (Exts. 2 and 5). . . . . As this king succeeded Arikêsari Parâkrama, we might suppose that he was the same Kulaśêkhara as the one who completed the front *gopura* left unfinished by Parâkrama. This surmise seems to receive corroboration from Ins. V, wherein he is called also Aḷagaṇ. He calls Arikêsari Parâkrama his *aṇṇâḷvi*, a term applied to elder brothers in the Tinnevelly district. So, Kulaśêkhara might be a brother or perhaps a cousin of Arikêsari . . . ." The Pudukkôṭṭai plates, while mentioning Varatuṅgarâma and Śrîvallabha, the donors of that grant, gives the names of another Śrîvallabha and Mânâbharaṇa, without mentioning how they were related to each other and to their successors. In Ins. A edited below, **Śrivallabha**, who is said to have been born in the Uttara nakshatra, and who refers to **Arikesari Parâkrama** as his *aṇṇâḷvi*, thus strengthening our conclusion that the two kings were brothers. Further corroboration comes from the Ins. E. and F. which belong to the reign of Jaṭilavarman Tribhuvana-chakravarttin Parâkrama Pâṇḍyadêva *alias* **Vira-Pâṇḍya** who was born in the Aviṭṭa nakshatra (Danishtha), and who is also styled, like Arikêsari Parâkrama, *poṉṉiṉ-perumâḷ*, and which state distinctly that Arikêsari Parâkrama Pâṇḍyadêva and Śrivallabha were the maternal uncles of this prince Parâkrama, *alias* Vira Pâṇḍya. Since, as we have seen already, that Śrîvallabha calls Arekêsari Parâkrama his *aṇṇâḷvi* he must be the younger brother of the latter. Again, Aḷagaṇ Kulaśêkhara of the Teṇkâśi inscriptions also calls Arikêsari Parâkrama his *aṇṇâḷvi*; therefore we have to conclude that he was also another younger brother of Arikêsari Parâkrama, or that both Kulaśêkhara and Śrîvallabha were but one and the same person. At present there is nothing to decide whether they both refer to the same person or whether Kulaśêkhara was different from Śrîvallabha.

Again, on page 54 it was surmised that Jaṭilavarman Aḷagaṇ-Perumâḷ Parâkrama-Pâṇḍyadêva might be the son and successor of Kulaśêkharadêva. From the facts gathered from the inscriptions of the Mûlasthânêśvara temple at Śâmbûr-Vaḍagarai, it becomes patent that Parâkrama born in the Aviṭṭa nakshatra, though no doubt succeeded Kulaśêkhara, was not, however, the son of that king, but was a nephew, sister's son. The son Parâkrama of Kulaśêkhara, mentioned in Ext. 4, must, therefore, be the Parâkrama who was born in the Kârttika nakshatra, whose dates range from S'. 1401 to 1421. Here again is seen the case of double rulers exerting sway at the same time. After effecting the necessary changes we might redraw the genealogical table thus:—

Arikêsari Parâkrama-Pâṇḍyadêva, (*aṇṇâḷvi*).	Śrîvallabhadêva, *alias* (?) Kulaśêkharadêva, born in the Uttarâ nakshatra.	Sister
	Parâkrama *alias* Kulaśêkhara, born in the Kârttikai, nakshatra, S. 1301-21.	Jaṭil. Tribh. Parâkrama-Pâṇḍya *alias* Vira-Pâṇḍya, also called Poṉṉiṉ-Perumâḷ, born in Aviṭṭam, S'. 1395-1428.
		Jaṭil. Tribh. Parâkrama-Pâṇḍya *alias* Śrîvallabha, born in Tiruvâdirai. 2 + 30 years.

5061

CC-0. Agamnigam Digital Presevation Foundation, Chandigarh

How and under what circumstances the two nephews of Arikêsari Parâkrama came to usurp the throne, whether they were the two brothers Abhirâma Parâkrama and Ahavarâma, said to have been born in the family to which Mânâbharaṇa and Śrîvallabha belonged, we cannot determine at present. However it is certain that the Pâṇḍya throne went into the hands of the nephews and then to their successors. It is a popular belief in the Pâṇḍya country that the Pâṇḍya kingdom was inherited by the bastard sons of the genuine Pâṇḍyas and the new race of kings began ruling with Teṇkâśi as their capital. It is most probable that the usurpation by the nephews of the Pâṇḍyas survives in the memory of the people in the garbled form noted above.

In the introduction to the inscription on the central shrine of the Viśvanâthasvâmin temple edited on pp. 89-95, of this *Series*, it is stated that Arikêsari Parâkrama Pâṇḍyadêva established five *agrahâras* of which Vindai was one. All the inscriptions of the Mûlasthânêśvara temple at Śâmbûr-Vaḍagarai call it Vindaṇûr; the Vindai of the inscription just referred to must be identical with Sâmbûr-Vaḍagarai. Inscription D edited below informs us that the king Arikêsari Parâkrama-Pâṇḍyadêva granted house-sites, paddy fields and gardens to 48 brâhmaṇas and established thus an *agrahâra* at Śâmbûr-Vaḍagarai.[1] The same inscription adds that the lands granted to the brâhmaṇas was found to be insufficient to maintain themselves and consequently the king was pleased to make additional grants to enable them to live comfortably.

The inscription A edited below is engraved on the south wall of the *mahâmaṇḍapa* of Mûlasthânêśvara temple at Śâmbûr-Vaḍagarai. It is dated the thirty-second year opposite the second of the king **Mâravarman Arikeśvaradeva**. On a Tuesday, corresponding to the fifth of the solar month Karkaṭaka, the fifth *tithi* of the bright fortnight, in the Uttarâ nakshatra, the star of nativity of prince **Śrivallabhadeva**, he granted an additional share of house-site, paddy-land and garden to a brâhmaṇa in the *agrahâra* of Vindanûr; it mentions the donations made previously by the kings *aṇṇâḷvi* Parâkrama-Pâṇḍyadêva and his brother Śrivallabhadêva. I am inclined to believe that Mâravarman prefixed to the name Arikêśvaradêva (Arikêsari) is a mistake for Jaṭilavarman; if this supposition is correct, Arikêśvaradêva mentioned in this inscription must be identical with Arikêsari Parâkrama-Pâṇḍyadêva and Śrivallabha, was his brother.

A

Text[2]

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ கோமாறவர்ம[3]ரான திரு[ம]வனவகுவத்திருகள் ஸரிகெஸ்வர தெவகுகு[2] யாண்டு இரண்டாவதின் மெதிர் முப்பத்து இரண்டா-

2. வது கற்கடக ஞாயற்று அ[ஞ்]சாந்தியதியும் மூவுவகூத்து வளரியும் ஹெளவாரமும் பெற்ற நயிநார் ஸ்ரீ வல்லஹதெவர் ஆட்டை-

3. பிறந்த நாள்.ஆன உத்திரத்து நாள் [|*] விஸ்ராதி[4]மொகுத்து சூரியனா[4]ன் ஸ்ரெகுத்து மருகூர் ஸ்ரீ வெங்கடநாய லட்டனுக்கு குறுமறைநாட்டு விந்தனூ[ர்]ன வாரா கூவொள்ளு-

4. ச்சது வேழி மங்கலத்துச் சது வேழி லட்டகளுக்கு முன்னுள் அண்ணழ்வி பரா கூதெவர் திருஉள்ளம்பற்றி வைத்த மாமர[5] நாற்பத்து எட்டு [|*] வேத விருத்தி மாம-

5. ர[5] இரண்டு [|*] ஸவணாழு விருத்தி மாமர[5] ஒன்றும் [|*] உடையார் திரு மூலத்தானம் உடைய நயினார் மாமர[5] மூன்றும் [|*] ஆக மாமர[5] அன்பத்து நாலும் [|*] தம்பி சிவல்லஹதெவர் குடுத்த மாமர[5] இர-

(1) Compare *ll.* 8—9 of E. below.
(2) From inked impressions.
(3) Read தெவற்கு
(4) Read சூரியனா

CC-0. Agamnigam Digital Presevation Foundation, Chandigarh

6. ண்டும் [।*] ஆக ஸாமஉ அன்பத்து ஆ[று இதனு]டன் கூட்டி இ[ற்றை] நாள் தனக்க(5) உஉகுவ[ி]வ[ு] யஉஉ[ு]ஞானம் ஆக தந்த ஸாமஉ ஒன்றுக்கும் மனை ஒன்றுக்கும் ஸ[ி]ஞான இற[இலி]ஆகவி] (6)

7. . . . ட்மி இவ்வூர்ப் பெரிய குளத்தின் கீழ்பக்கத்தி[ல்] மூன்றுங் கண்ணறு மேற்கு [நின்று]ம் சுந்தர பாண்டிய புரத்தில் பெருங்காலுக்கு கி- (7) . . . . . .

8—9. . . . . .

10. . . . . இதில் தெற்கு அடைய நிலம் கீழ்அரைக்காலும் ஆக நிலம் இரண்டு மாவும் கீழ் சிறகில் தெற்குஅடைக் (8) காமஉ ெசெட்டு காராய-

11. ணை ஸ்டன் மனைக்கு தெற்கு மனை ஒன்றும் தோட்டமும் தோட்டக்கூறும் மற்று இவ்வகரத்தில் ஸ்டகளுக்கு ஒத்த வ-

12. ண்ணை[ம்] கையாண்டு சுகுலவித்துப் போதும்படி கற்பித்துவிட்ட அளவுக்கு இம்மருசாதியிலை இன்னுள் முதல் சூவஜுகாரஉ ஸஞ்தி வரவேஸமே கல்லிலு-

13. ம் செம்பிலும் வெட்டிக்கொண்டு கையாண்டு அநுலவித்துப் போதவும் பார்[க்*]க [॥*] இவை [ஒ]க்கூர் உடையான் எழுத்து [॥*]

ABSTRACT OF CONTENTS.

In the thirty-second year opposite the second of the reign of the king Mâṟavaraman Tribhuvana-chakravarttin Arikêśvaradêva, on the fifth of the month Karkaṭaka, which corresponded with a Tuesday, the fifth *tithi* in the bright fortnight, on the Uttarâ *nakshatra*, the natal star of Śrivallabhadêva, a house site, [paddy-field] . . . . were granted to the brâhmaṇa named Śrivêṅkaṭanâthabhaṭṭa.

The inscription adverts to the establishment by Parâkrama Pâṇḍyadêva of an *agrahâra* consisting of fifty-four parts thus :—fortyeight for the Chaturvêdi-bhaṭṭas, two for *Vêda-vritti*, one *Savarṇa-vritti* (that of writer of documents) and three for the god of the Mûlasthâna. To these was added one more share by (Parâkrama Pâṇḍya's brother, Srivallabhadêva).

B, C, AND D. SAMBUR-VADANARAI INSCRIPTIONS OF JATILAVARMAN PARAKRAMA-PANDYADEVA.

The three subjoined inscriptions of the king **Parâkrama-Pâṇḍyadeva** are found in the Mûlasthânêśvara temple at Śâmbûr Vaḍagarai. The first is engraved on the north base of the *mahâmaṇḍapa* of the temple. The second, on the south wall of the *mahâmaṇḍapa* and the last on the south base of the same.

The first records the grant of some land to the god Mûlasthânêśvara of Vindaṇûr, on the day of the Mṛigaśira nakshatra, the natal star of the king. It was made in the **twenty-third year, opposite the second of the** reign of the king, **on a Tuesday, the second** *tithi*, **in the bright half of the solar month Rishabha ; this day was the twentieth of that month.** Vindaṇûr belonged to the Kuṟumaṟai-nâdu.

From the facts that the king is said to have been born in the Mṛigaśira nakshatra, and that the signatory to the document is Kiḍârattûr-uḍaiyaṇ, a name which occurs in the other documents of Arikêsari Parâkrama Pâṇḍyadêva, we may assert that the king is **Arikesari Parâkrama-**

(5) Read தனக்கு
(6) Read இறை
(7) From here to the middle of the 10th line a number of numerals expressing the extent of lands are used, hence these lines have been omitted, as they are of no historical value, but difficult to print.
(8) Read அடைய

CC-0. Agamnigam Digital Presevation Foundation, Chandigarh

Pāṇḍyadeva. From the examination of a number of his inscriptions, we learn that this king had been making some sort of gift or other on the star of his birth, Mṛigaśira nakshatra.

The second record makes a gift of two additional shares in the *agrahâra* at Vindaṇûr to two more brâhmaṇas. It is dated the **second** year opposite to the **thirty-first**. The gift was made on the **eighth of the solar month Dhanu, which corresponded with the Paurṇima, Thursday, and Mṛigaśira nakshatra**.

The third document is dated the **fourth** year opposite to the **thirty-first**; on the **seventh of the solar month Mina, which corresponded with the eighth tithi of the bright fortnight, in the Ayushmân-yoga, Thursday and Mṛigaśira nakshatra**, the king, hearing that the lands he granted when he established the *agrahâra* were insufficient for the brâhmaṇas to live upon, granted some more lands in addition to those already granted.

B

Text [1]

1. வ்வஹிஸ்ரீ [||*] கோசசடை[ய]வ[ர]ஹூரான திருபுவனவகூவத்தி[ற]கள் ஸ்ரீபராக்கிறம பாண்டிய தேவற்கு யாண்டு இரண்டாவதின் எதிர் இருபத்துமூன்றுவது [|*] இஷஹ ஞாயிற்று இருபதாந்திகதியும் வெ[ள்]ளிகூடத்து ஔவிதிகையும் செவ்வாய்க்கிழமையும் பெற்ற நம் முடைய பிறந்தநாள் ஆன மிருகசீர்ஷத்து நாள் [|*] குருமறைநாட்டு விந்தைனூர் [2] ஆன பராக்[கூம] பாண்டிய வுதுற்வேதிமங்கலத்து உடையார் திருமூலத்தான நயினற்கு நாம் கற் பித்த பூசைக்கு இரண்டாவதின் எதிர் இருபத்துநாலா-

2. வது முதலுக்கு விந்தனூர் பெரிய குளத்தின் கீழ் தேவதானம் ஆகவிட்ட நிலம் நாலுமாவுக்கு பலாற்றுக்கு மேற்கு இரண்டாங் கண்ணுறு மேற்கு நின்றும் தடி பல விட்டு கிழக்குத்தடி மூன்று நிலம் அரைமாவின் கீழ் எட்டுமா முக்காணியில் கிழக்குதடி ஒன்றும் நிலம் காணியின்கீழ் ஏழுமாவரையும் இதந் காலிடை வடமேற்கு தடி இரண்டு நிலம் அரைக்-காணியின்கீழ் அரையேமாகாணியு-

3. ம் இதன் காலிடை தென்கிழக்கு தடி ஒன்று நிலம் காணி முந்திரிகையின்கீழ் அரையே மூன்றுமா முக்காணியும் இதன் தெற்குதடி ஒன்று நிலம் அரைக்காணி முந்திரிகை-யி[ன்*] கீழ் மாகாணியும் இதன் கிழக்குதடி ஒன்று நிலம் காணியின்கீழ் முக்காலே அரைக்கா-லும் இதன் வடகிழக்குதடி இரண்டு நிலம் காணி முந்திரிகையின்கீழ் அரையே மாகாணியும் இதன் கிழக்குதடி ஒன்று நிலம் அரைக்காணி முந்திரிகையின்கீழ் அரைக்காலும் இதன் தெற்குதடி ஒன்று நிலம் காணியின்கீழ்-

4. அரையே மூன்றுமா முக்காணியும் இதன் காலிடை தென்கிழக்குதடி ஒன்று நிலம் அரைக்காணியின்கீழ் அரைக்காலும் இதன் காலிடை வடகிழக்குதடி ஒன்[று*] நிலம் காணியின் கீழ் எட்டுமா முக்காணியும் இதன் தென்கிழக்குதடி அஞ்சு நிலம் முக்காணி அரைக்காணியின் கீழ் முக்காலே மூன்றுமா முக்காணியும் குலசேகரப்பிள்ளையார் தேவதானத்துக்கு தென்-கிழக்குதடி ஒன்று நிலம் அறைக்காணி முந்தி-

5. ரிகையும் இதன் வடகிழக்குதடி ஏழு நிலம் முக்காணி முந்திரிகையின்கீழ் அரையும் அஞ்சாங் கண்ணுறு கிழக்கு நின்றுதடி பல விட்டு மேற்கு நின்று நிலம் முக்காணியில் தென் கிழக்குதடி ஒன்றும் நிலம் அரைக்காணியின்கீழ் எட்டுமா முக்காணியும் ஆக நிலம் நாலு மாவும் இருபத்துநாலாவது முதலுக்கு தேவதானம் ஆக விட்ட அளவுக்கு இம்மரிசாதியிலே-யிவ்-

(1) From inked impressions.
(2) Read விந்தனூர்

CC-0. Agamnigam Digital Presevation Foundation, Chandigarh

6. வோலே பிடிபாடாககொண்டு சந்திராதித்தவற் செல்ல கல்லிலும் செம்பிலும் வெட்டி இப்பற்றும் தேவதானம் ஆக கையாண்டு பூசையுந் தரமு...ற நடத்திப்போதவும் பாற்க [||*] இவை கிடாரத்தாருடையான் எழுத்து [||*]

ABSTRACT OF CONTENTS

In the twenty-third year opposite the second of the reign of the king Jaṭâvarman Tribhuvana-chakravarttin Parâkrama Pâṇḍyadêva, on a Tuesday corresponding to the twentieth of the month Rishabha and the second *tithi* of the bright fortnight, in the Mrigaśirsha *nakshatra*, the birth-star of his, the king made a grant of land for maintaining the *pûja* arranged for being celebrated (daily) to the god of the Mûlasthâna in the Parâkrama-chaturvêdimaṅgalam.

C

Text (1)

1. ஷ்வஸ்திஸ்ரீ [||*] பெருமாள் பராக்ரமபாண்டிதேவருக்கு யாண்டு ந[டு]க வதின் எதிர் உவது யதுநாயறு எட்டாந் தேதியும் பூணைஞ்சும் வாழ[கி]ழமயும் (2) பெற்ற உ ரமரீஷபுத்து நாள் பராக்ரமபாண்டி-

2. ச்சது வேஞிமங்கலத்து ஹடுகளில் இருங்கிண்டித் திருவெண்காட ஹட [டு*]பள ளாரீகயாஜியார்க்கும் (3) மூப்புறத்து ஸவபோவஹடுநக்கும் (4) குடுத்த ஹாமம் இரண்டுக்கு குறுங்கானகுளத்தின்கிழ் எழாங் கண்ணறு கரையடி முது-

3. தரி[சு] நிலம் (4a) க்கு கிழக்கு [தடி] பல நில[ம்*] ....(4a) ம் இவகரத்தில் மேல் சிர-கில் வடக்கடைய மணை இரண்டும் மற்றும் எப்பேற்பட்ட வாதனஞ்சுங்களும் இவ்வகரத்தில் ஹடுகளொடு ஒக்க உதகபூவ யஜுஷாகமாககு- (5)

4. துத ஹாமமிரண்டுமாஅ ஜதாரா ஸஞ்திவாவேஸஷ கல்லிலு ளெம்பிலும் வெட்டி அநுஸவிப்பாராகவும் பார்க [||*] இது கிடாரத்தாருடையார் எழுத்து [||*]

ABSTRACT OF CONTENTS

In the second year opposite the thirty-first of the reign of the king Parâkrama-Pâṇḍyadêva, on the eighth of the month Dhanu, which corresponded with the Paurṇima, Thursday, Mrigaśirsha nakshatra, two shares were granted to Iruṅgiṇḍi Tiruvêṅgaḍabhaṭṭa Puṇḍarika-yâji and Sarvadêva-bhaṭṭa of Muppuram, residents of Parâkrama-Pâṇḍya Chaturvêdimaṅgalam.

D

Text

1. ஷ்வஸ்திஸ்ரீ [||*] கோஜடிபுவநுரான திலோவனவ சுவத்திகு[ள்] பெருமாள் பராக்ரமபாண்டிய தேவற்கு யாண்டு முப்பத்தொன்றுவதின் எதிர் நாலாவது தீகாயற்று ஏழாந்தியதியும் வெவபுவசுத்து சுஷ்டியுமாயுஷ்நாதாமும் வ்யஹஸ்பதி வாரமும் பெற்ற நம்முடைய

(1) From inked impressions.
(2) The letters ழம are engraved below the line.
(3) The letter ர் in யார்க்கும் is engraved below the line.
(4) The letter ஸ in ஸவபோ is engraved below the line.
(4a) Here there are a number of numerical symbols which are difficult to be printed.
(5) The secondary *á* symbol in மாக is engraved below the line

CC-0. Agamnigam Digital Presevation Foundation, Chandigarh

2. பிறந்தாளான ஊகரீஷத்து நாள் குறுமறைநாட்டு பெருமாள[கர]மான பரா கரமபாலரவதுவெழி மங்கலத்துவதுவெழி லட்டகள் பேர் நாற்பத்தெட்டுக்கு மாமக் நாற்பத்தெட்டும் வேதவ்ரத்தி மாமக் இரண்டும் லவணவ்ரத்தி மாமக் ஒன்றும் நாயிநார் ஸ்ரீமூல-

3. ஸ்தானமுடைய நாயினர் தேவதானம் மாமக் மூன்றும் ஆக மாமக் ஐம்பத்து-நாலுக்கு நாம் முன்னள் மாமக் ஒன்றுக்கு காருக்கு முக்காணி நிலமும் பசாநத்துக்கு இரண்டுமா நிலமும் சேர உழகற்பித்து இதுக்குக் கல்லும் வெட்டுவித்துக் குடுக்கையில்

4. இவர்களுக்கு இது கொண்டு நிவர்தனக் [வரா]தப[டி] ஆலே இன்னள் முதலுக்கு காருக்கு ஒருமா நிலமும் பசாநத்துக்கு இரண்டுமா நிலமும் சேர உழுதுகொள்ளும்படியும் கர்பித்து தண்ணீரும் விந்தனூர் பெரிய குளத்தின் கீழ்

5. நாயிநார் ஸ்ரீமூலஸ்தானமுடைய நாயிநார் மாமக் மூன்றும் உட்பட நிலம்ஐப்பத்து-நாலுமாவுக்கு இவர்கள் இக்குளத்திலும் காலிலுண்ணீர் நாலத்தான்றும் பாச்சிக்கொள்-ளும்படியும் ஸுந்தரபாண்டி புரத்தில் பெரிய-

6. குளத்தின் கீழ் இவர்களுக்கு விட்ட நிலம் [ஐம்]பது . . . . ரு இவர்களும் இக்குளத்திலும் காலிலும் தண்ணீர் அஞ்சில் ஒன்று பாச்சிக்கொள்ளும்படியும் குறுங்கான குளத்தின் கீழ் பேர் இரண்டுக்கு விட்ட நிலம் நாலுமாவுக்கு நில விழுக்காட்டிலே

7. தண்ணி[ர்*] பாச்சிக்கொள்ளும்படியும் அந்த அந்தக் குளத்தின் கீழ் அணைவலையும் குளவலையும் தண்ணீர் பாச்சிற விழுக்காட்டிலெடுத்து போதும்படியும் கற்பித்த அளவுக்கு இவர்கள் இம்மரியாதியிலே இவோலே பிடிபாடாகக் கொண்டு கல்லிலும்

8. செம்பிலும் ஆவணதாரம் ஸாத்திவ்ரவேமாஜ கையாண்டு சுதபவித்துப் போக-வும் பாற்க [॥*] இது கடாரத்தூர் உடையார் எழுத்து [॥*]

ABSTRACT OF CONTENTS.

The fourth year opposite the thirty-first of the reign of the king Jaṭilavarman Tribhuvana-chakravarttin Parâkrama-Pâṇḍyadêva, on the seventh of the month Mîna, which corresponded with a Thursday, the eigth *tithi* of the bright fortnight, Âyushamân-yôga and Mṛigaśira nakshatra, the natal star of the king; some time previously, the king granted to 48 *chaturvêdi-bhaṭṭas*, 48 shares; one share for Vêda-Vṛitti and three to the God of Mûlasthâna and one to the scribe, thus making fifty-four; for each share was granted three *kâṇis* of land for the *kâr* crop and two for the *paśânam* but it was found that it was insufficient for their maintenance and consequently one *mâ* for *kâr* and two *mâs* for *paśânam* were granted in addition to those already given. These lands were to be watered from the big tank of Vindaṇûr, the big tank of Sundara-Pâṇḍyapuram and the tank named Kuṟuṅgânakkulam, in the definite proportions specified.

E AND F. SAMBÛR—VADAGARAI INSCRIPTIONS OF PARAKRAMA—PANDYADEVA ALIAS VIRA-PANDYADÊVA

The first of the two inscriptions published below is engraved on the north wall facing the west of the *mahâmaṇḍapa* of the Mûlasthânêśvara temple at Śâmbûr-Vaḍagarai; the second, on the north wall of the *mahâmaṇḍapa* of the same. They are both written in Tamil characters and are well preserved.

The first records that the king Jaṭilavarman **Tribhuvanachakravarttin Parâkrama-Pâṇḍya-deva** *alias* **Vira-Pâṇḍya**, the nephew of Arikêsari Parâkrama-Pâṇḍyadêva and Śrîvallabha, granted shares in the *agrahâra* of Vindaṇûr, otherwise known as Parâkrama-Pâṇḍya-chaturvêdimaṅgalam,

CC-0. Agamnigam Digital Presevation Foundation, Chandigarh

to two brâhmaṇas, Kumâra-Gôvinda-bhaṭṭa and Kurôvi Nârâyaṇa-bhaṭṭa. Herein mention is made of the establishment originally of the *agrahâra* by '*uncle*' Pârâkrama-Pâṇḍya and augmented to later on by the gifts of his brother, '*uncle*' Śrivallabha. It is dated **the fifth year opposite to the second of** the reign of the king ; the exact date of the record is the **fourteenth of the month of Tulâ, corresponding to the second tithi of the bright fortnight, Thursday, Anurâdha nakshtara.**

The second is dated the **same year**, but the date was the **fourteenth tithi of the dark half of the month of Kumbha, Sunday, and Aviṭṭa (Dhanishṭha) nakshatra. This nakshatra was the star in which the king Vira-Pâṇḍya was born.** The king made on this day a grant of an additional share in the *agrahâra* of Vindaṇûr to Vaṅgippuṟaṭṭu Kâṟimâra-bhaṭṭa. In this inscription also the donations made by the brothers Parâkrama-Pâṇḍya and Śrivallabha are detailed.

E

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*] கோஜடிலவஉரான திரிலோவனவகரவத்திருகள் பொன்னின் பெருமாள

2. பராகரம பாண்டிதேவரான வீரபாண்டிய தேவர் நம் யாண்டு இரண்டாவதின் எதிர்

3. அஞ்சாவது துலாஞாயற்று செவ்வாயும் வடிவுபெருத்து விதியயும் வ்யாஹஸ்ப திவார-

4. மும் பெற்ற அனிழத்துநாள் மௌதஉமாதரத்து சுவஸ்தஉ வடிதரத்து [செட்ட போசை]

5 குலாரமோவிந் லடனுக்கும் லாமரவாஜமாதரத்து சுவஸ்தஉ வடிதரத்து குரோவி நா-

6. ராயணலடனுக்கும் குறுமறைநாட்டு விந்தனூரான வராகரபாண்டுவதுவெழி மங்கலத்துச் சது-

7. வேழி லடகளுக்கு முன்னுள் நயிகார் பராகரபாண்டுதேவர் திருவுள்ளம் பற்றிக் குடுத்த லாமஉ நாற்பத்து எட்டு-

8. உ வேஉவ்யத்தி லாமழி உம் ஸவனைவ்யத்தி லாமஉ கம் உடையார் திருமூல ஸ்தானம் உடைய நயிநார் லாமஉ நம்

9 ஆக லாமம நுயெசம் பின்பு மாமடி ஸ்ரீவல்லபதேவர் இதனுடன் கூட்டிவிட்டலாமம உம் மாமடி அரிகேஸ்வர-

10. தேவர் கூட்டிவிட்ட லாமம கம் ஆகலாமம்அன்பத்து எழு [॥*] இதனுடன் கூட்டி இற்றனுள் இவர்களுக்கு நாம்உகவது-

11. வழ யஉஉ நஉக குடுத்த லாமம இரண்டு [।*] மீன இரண்டு [॥*] லாமம இரண்டுக்கு விட்டுக்குடுத்த நிலமாவது இவ்வூர்

12. பெரிய குளத்தின் கிழ் பலாற்றுக்கு மேற்கு காலாங் கண்ணறு மேற்கு நின்றும் கரைக்கு கிழக்குதடி

13. பலதிறப்புக்குக் கிழக்குத்தடி மூன்று [।*] நிலம் காணி திறப்பு [॥*] இதுக்கு கிழக்குதடி பல நிலம் இரண்டு மா [॥*]

14. குரோவி நாராயண பட்டனுக்கும் இதன் கிழக்குத்தடி பலநிலம் இரண்டு மா [।*] இதுக்கு கிழக்கு எல்லையாவது

CC-0. Agamnigam Digital Presevation Foundation, Chandigarh

15. பழசேரித்திடலுக்கு தென் மேற்குதடி இரண்டு [।*] நிலம் காளியின் கிழெட்-டுமா முக்காலி [॥*] இதில் மேற்-

16. க்கடய நிலமரைக்காலி முந்திரிகையின் கிழாறுமாக்காலி யுள்பட இதன் தெற்கு திருவிட-

17. யாட்டத்துக்கு மேற்கு நிலம் இரண்டுமா [॥*] செட்ட போசைக்குமாறு மொவி ஒஉ லூடனுக்கும் ஆக

18. இதன் தெற்கு எல்லை மூன்றுங் கண்ணேற்று வடக்கு வரப்பு வடவெல்லை திருவி-டையாட்ட-

19. த்துக்கு தெற்கு கிழக்கோடிக(க்கோடின) காலுக்கு தெற்கும் ஆக இன்னுன்கெல்-லைக்குள்ப்பட்ட

20. நிலம் நாலுமாவும் மனை இரண்டுக்கு மேலைச்சிறகில் வடதலையில் உறுப்புட்-டேர் யஜ்ஞநாறா-

21. யணலூடன் மனைக்கு தெற்க்கு மனையொன்றும் தோட்டமும் குமாரமொவி ஒஉ லூடனுக்கும்

22. கிழைச்சிறகில் மருங்கூர் ஸ்ரீ வெங்கடநாயலூடன் மனைக்கு தெற்க்கு மனை ஒன்றும் தோட்டமும்

23 நாராயணலூடனுக்கும் ஆமலாமடி இரண்டும் மனை இரண்டும் தோட்டமும் தோட்-டக்கூறும் மற்றும்

24. இவ்வகறத்தில் உண்டான வரஹஸ்வரூபிகளும் நாம்லூடகளுடன் வாங்கி இவர்-களுக்குக்குடுத்த அளவுக்கு

25. லூடகளுக்கு ஒத்த [ம]ரியாதியிலே இன்னுள் முதல் சூவஜ்ராதாறடி பரஞ்தி வூவெரமே கல்லிலும்

26. செம்பிலும் வெட்டிக்கொண்டு கையாண்டு அனுலவித்துப் போதும்படி கற்பித்துக்-குடுத்த

27. அளவுக்கு இப்படியே கையாண்டு அனுபவித்து க்கொள்ளுவாராகவும் பாற்க [॥*] இப்படிக்கு இவை

28. கருவூர் பொன்பற்றி உடையான் எழுத்து [॥*]

ABSTRACT OF CONTENTS

The year five opposite the second of the reign of the king Jaṭilavarman Tribhuvana-chakra-varttin, the precious king (*ponnin-perumâl*), Parâkrama-Pâṇḍyadêva *alias* Vîra-Pâṇḍyadêva; on the fourteenth of the month Tulâ, which corresponded with the second *tithi* of the bright fortnight, a Thursday and the Aṇila-nakshatra (Anûrâdhâ), the king granted a share to Śeṭṭapôśai Kumâra-Gôvinda-bhaṭṭa of the Gautama gôtra and Apastambha-sûtra and another to Kurôvi Nârâyaṇa-bhaṭṭa of the Bhâradvâja Gôtra and Apastambha-Sûtra, in the *agrahâra* of Vindaṇûr *alias* Parâ-krama-Pâṇḍya-chaturvêdi-maṅgalam, in the Kuṟumaṟai-nâḍu in addition to the 48 shares granted to brâhmaṇas, 2 for Vêdavṛitti, 3 for the god of Mûlasthâna and one to the scribe granted in the past by the uncle Parâkrama-Pâṇḍya (*i.e.* Arikêsari) of the king, Parâkrama-Pâṇḍya *alias* Vîra-Pâṇḍya, which was augmented by 2 more by uncle Śrîvallabhadêva and then by one by uncle Arikêśvara, thus making the total shares 57. With these, the two fresh shares were now granted by the king to the persons already mentioned above.

CC-0. Agamnigam Digital Presevation Foundation, Chandigarh

F

Text

1. வ்வஹிஸ்ரீ [॥*] கோஜடிலவ்உஹாரா[ன] திரஹவனவ்கரவத்திகள் பொன்னின் பெருமாள் [ப]ரா

2. கரமபாண்டிய தேவர் ஆன வீரபாண்டிய தேவர் னம் யாண்டு இரண்டாவதின் எதிர் அஞ்சா-

3. வது கும்ஹ ஞாயிற்று சுவரவகூத்து வ்வதுஉ்உழியும் சூஹிதுவாரமும் பெற்ற னம்முடை ஆட்டைப் பிறந்தநா-

4. ளான அ[வி]ட்டத்து னள் வசுவ்ஸஹொ தூத்து சுவவஹ்ழ்வ ஹஹி தூத்து வங்-கிப்புறத்து ஸ்ரீ காரிமார லடனுக்குக் குறுமை[றா]—

5. னுட்டு விந்தனூரான பரா கரமபாண்டியவ்துவெழுஹி மங்கலத்து வ்துவெழுஹி லட-களுக்கு முன்ன-

6. ள் னயினர் பராமகரபாண்டியதேவர் திருவுள்ளம்பற்றி வைத்த ஹாமழி னூற்பத்-தெட்டும் [।*] வேஉவ்ரத்தி ஹாமழி இரண்டும் [ஸ]-

7. வணவ்வரத்தி ஹாமழி கம் [।*] உடையார் திருமூலவ்ஹாநமுடைய னயினர் ஹாமழி-கம் [।*] ஆகஹாமழி நுசெம் [।*] பின்பு மாமடி ஸ்ரீவவலு-

8. ஹதெவர் இதனுடன் கூட்டி விட்டஹாமழி உம் [।*] மாமடி அரிகேஸரி தேவர் இதனுடன் கூட்டிவிட்ட ஹாமழி கம் நம் யாண்டு ந-

9. ாலாவது னும் குடுத்த ஹாமழி உம் [।*] ஆகஹாமழி நுகெ [॥*] இதனுடன்கூட்டி இற்றனள் னும் இவனுக்கு உஉகவஹிவயஉஹாநமாகக்கு-

10. டுத்த ஹாமழி கம் [॥*] மனை கம் ஹாமழி ஒன்றுக்கும் ஹூஹான இறயிலி ஆக-விட்டுக்குடுத்த நிலமாவது [।*] இன்னூட்டு இவ்வூர் பெரிய குளத்தின் கிழ்

11. பலாற்றுக்கு மேற்கு [மூன்றும் கண்ணுற்று] மேற்கு நின்றும் கரைக்கு கிழக்கு தடி பலதிறப்புக்கு கிழக்கு தடி க [।*] நிலம் காணி அரைக்காணியின் மூன்று

12. மா முக்காணி [।*] திறப்புக்கு கிழக்கு தெற்கு எல்லை பெருங்காலுக்கு வடக்கு நயினர் அழகிய மணவாளப் பெருமாள் திருவுடை-

13. யாட்டத்துக்குத் தெற்கு தடி பலவிட்டு கிழக்கு நின்றும் மேற்கு தடி க [।*] நிலம் காணியின் அரையே அரைக்கால் [॥*] இதுக்கு மேற்கு [த]-

14. டி க [।*] நிலம் அரைக்காணி [॥*] இதில் தடிப்பிறிவு நிலம் முந்திரிகையின் அரைக்கால் இதுவும் உள்ப்பட மேற்கு தடி பல-

15. நிலம் ஒருமாவரை முந்திரிகையின் அரையே முன்றுமாமுக்காணி [॥*] இதுவும் னலா[ங்கண்ணுற்று] மேற்குனின்றும் செட்ட[பே]-

16. ாசை குமாரஹொவிஹடன் நிலத்துக்கு கிழக்கு வடக்கு பழசேரித்திடலுக்குத் தெற்கு திருவுடையாட்ட-

17. த்துக்கு மேற்கு தடி பலனிலம் காணி அரைக்காணி(யி) ஆறுமாக்காணியும் ஆக நிலம் இரண்டுமா இன்னிலம்

18. இரண்டுமாவும் இவ்வகாத்தில் கீழச்சிறகில் தென்தலையில் ஸவணவ்வரத்திமனைக்கு தெற்கு மனை கம் தோட்டமுந்தோட்ட-

CC-0. Agamnigam Digital Presevation Foundation, Chandigarh

19. க்கூறும் மற்றும் இவ்வமரத்தில் உண்டான ஸமஸ்தஆராதிகளும் ஸம்ஹிதைகளுடன் வாங்கி இவனுக்கு குடுத்த அளவு-

20. க்கு ஸிதைகளுக்கு ஒத்த மரியாதையிலே இன்னுள் முதல் சூவநூதாமடி ஸஞ்ஜதி ஆராவமாமே கல்லிலும் செம்பிலும் வெ[ட்]

21. டிகொண்டு கையாண்டு அநுஸவித்து போதும்படி கற்பித்துக் குடுத்த அளவுக்கு இப்படியே கையாண்டு

22. அநு[ஸ]வித்து கொள்ளவா[ந]காகவும் பார்க [॥*] இப்படிக்கு இவை கருவூர் பொன்பற்றி உடையான் எழுத்து [॥*]

G. SAMBUR-VADAGARAI INSCRIPTION OF PARAKRAMA PANDYADEVA

This inscription is engraved on the north wall facing the *mahâmaṇḍapa* of the Mûlasthânêśvara temple at Śâmbûr-Vaḍagarai. It is dated the 5th year opposite to the 2nd of the reign of Jaṭilavarman Tribhuvanachakravarti Ponnin-Perumâḷ Parâkramadêva and records that two more shares were added to the *agrahâra* of Vindanûr by the king, granting them to two brâhmaṇas. It recounts the shares granted by 'uncle' Parâkrama Pâṇḍyadêva (Arikêsari), when he established the *agrahâra*. In specifying the sites granted for the two houses, the inscription states that one was situated south of the house of Uṟuppuṭṭûr Yajñanârâyaṇabhaṭṭa. We know from Ins. I, published below that Yajñanârâyaṇabhaṭṭa received his share in the year 2 plus 3 of the king Śrîvallabha, born in the Tiruvâdirai *nakshatra*. Therefore, the year 2+5th of Parâkrama Pâṇḍya must be later than 2+3rd of Śrîvallabha and therefore, it looks likely, that both the brothers Aḷagaṉ Perumâḷ Parâkrama and Parâkrama born in Tiruvâdirai might have ruled simultaneously.

G

Text

1. ஸஸ்ரீ [॥*] கோஜடிலவர்மரான திரிபுவனசக்கரவர்த்திகள் பொன்னின் பெருமாள்

2. பராக்ரம பாண்டிதெவர் நம்யாண்டு இரண்டாவதின் எதிர்

3 அஞ்சாவது [।*] துலாஞாயற்று செவ்வாயும் வெள்ளிபுதன்கிழத்து ஸ்திரியும்வ்யதீபாத திவாச-

4. மும் பெற்ற அனிழத்து நாள் [।*] மௌதஸமொதூத்து சூவஸஸஹி தூத்து [செட்டபோசை]

5. குராமொவிண்ணவடனுக்கும் ராமசாஜமொதூத்து சூவஸஸஹி தூத்து குரோவி நா-

6. ராயண ஸிதனுக்கும் குறுமறை நாட்டு விந்தனூரான வராக்ர வாண்டிதன் வெழிமங்கலத்துச் சத-

7. வெழிவடகளுக்கு முன்னுள் நயிநார்வராக்ரவாண்டிதெவர் திருவுள்ளம் பற்றிக்குடுத்த ராமடி நாற்பத்து எட்டு-

8. டி வெண்ணத்தி ராமடி உம் ஸவணவ்ரத்தி ராமடி கம் உடையார் திருமூலஸ்தானம் உடைய நயினார் ராமடி நம்

9. ஆக ராமஸ் நிஸ்சம் பின்பு மாமடி ஸ்ரீவல்லிதெவர் இதனுடன் கூட்டிவிட்ட ராமஸ் உம் மாமடி அரிகேஸரி

CC-0. Agamnigam Digital Presevation Foundation, Chandigarh

10. ஒவர் கூட்டிவிட்ட மாமஃ கம் ஆக மாமஃ அன்பத்து ஏழு [॥ *] இத-
னுடன் கூட்டி இற்றனள் இவர்களுக்கு நாம் உகவலிவு

11. வபு யஃஒநாநஃக குடுத்த மாமஃ இரண்டு மனை இரண்டு மாமஃ இரண்டுக்கு
விட்டுக்குடுத்த நிலமாவது [। *] இவ்வூர்

12. பெரிய குளத்தின் கீழ்பாலாற்றுக்கு மேற்க்கு நாலாங்கண்ணுறு மேற்கு நின்றும்
கரைக்கு கிழக்குதடி-

13. பலதிறப்புக்குக் கிழக்குத்தடி மூன்று நிலம் காணிதிறப்பு [। *] இதுக்கு கிழக்குதடி
பலநிலம் இரண்டு மா [॥ *]

14. குரோவி நாராயணபட்டனுக்கும் இதன் கிழக்குத்தடி பலநிலம் இரண்டுமா [। *]
இதுக்கு கிழக்கு வல்லையாவது

15. ப[ழ] சேரித்திடலுக்கு தென்மேற்குதடி இரண்டு நிலம் காணியின் கிழெட்டுமா
முக்காணி [। *] இதில மேற்-

16. க்கடய நிலமரைக்காணி முந்திரிகையின் கிழாறு மாக்காணியுள்பட இதன் தெற்க்கு
திருவிட-

17. யாட்டத்துக்கு மேற்க்கு நிலம் இரண்டு மா [। *] செட்டபோசைக் குமாரமாவி-
நலடனுக்கும் ஆக

18. இதன் தெற்கு எல்லை மூன்றுங்கண்ணுற்று வடக்குவரப்பு [। *] வடவெல்லை திரு-
விடையாட்ட-

19. த்துக்கு தெற்க்கு கிழக்கேக்காடிந(க்கோடின) காலுக்கு தெற்கும் ஆக இன்னன்-
கெல்லைக் குள்பட்ட

20. நிலம் நாலுமாவும் மனை இரண்டுக்கு மே[ம]லைச்சிறகில் வடதலையில் உறுப்புட்டேர்
யஜ்ஞ நாரா-

21. யணலடன் மனைக்கு தெற்க்கு மனையொன்றும் தோட்டமும் குமாரலோவிந
லடனுக்கும்

22. கீழைச்சிறகில் மருங்கூர் ஸ்ரீ வேங்கடநாய லடன் மனைக்கு தெற்கு மனை ஒன்றும்
தோட்டமும்

23. நாராயண லடனுக்கும் ஆக மாமஃ இரண்டும் மனை இரண்டும் தோட்டமும்
தோட்டக்கூறும் மற்றும்

24. இவ்வக [அ*] தில் உண்டான வஃவஹவூராவிகளும் நாம் லடகளுடன் வாங்கி
இவர்களுக்குக்குடுத்த அளவுக்கு

25. லடகளுக்கு ஒத்த [ம]ரியாதியிலே இன்னள் முதல் ஆவநூநாமஃ வஞ்சதி
வூவேமமே கல்லிலும்

26. செம்பிலும் வெட்டிக்கொண்டு அனுபலவித்துப் போதும்படி கற்பித்துக்குடுத்த

27. அளவுக்கு இப்படியே கையாண்டு அனுபவித்துக் கொள்ளுவாராகவும் பாற்த [॥ *]
இப்படிக்கு இவை

28. கருவூர் பொன்பற்றி உடையான் எழுத்து

ABSTRACT OF CONTENTS

The king Jaṭilavarman Tribbuvanachakravarti Ponnin-Perumāḷ Parâkrama Pâṇḍyadêva granted a share each in the *agrahâra* of Vindaṇûr *alias* Parâkrama Pâṇḍya Chaturvêdimaṅgalam, to

CC-0. Agamnigam Digital Presevation Foundation, Chandigarh

Kurôvi Nârâyaṇabhaṭṭa of the Bhâradvâja *gôtra* and Âpastambha *sûtra* and to Śeṭṭapôśai Kumâra Gôvindabhaṭṭa, of the Gautama *gôtra* and Âpastambha *sûtra*, on a Thursday, the 14th of the month Tulâ, which corresponded with the 2nd *tithi* of the bright fortnight and the *nakshatra* Anûrâdhâ, in the 5th year opposite the 2nd of the reign of the king. Here the document narrates the details of the shares granted originally by the founder and the subsequent additions made to them by his brother Śrîvallabha. Then follow the details of the lands granted on the present occasion and their boundaries. The extent of land granted to each one was 4 *mâs*. The house-site given to Kumâra Gôvindabhaṭṭa was in the west row, north end, south of the house of Yajñanârâyaṇabhaṭṭa ; that given to Nârâyaṇabhaṭṭa, was in the east row, south of the house of Maruṅgûr Vêṅkaṭanâthabhaṭṭa The donees are enjoined to get these grants engraved on stone and copper and enjoy them with all the rights with which other shareholders enjoy. At the end occurs the signature of the officer, Poṉparṟi-uḍaiyâṉ of Karuvûr.

H. SAMBUR-VADAGARI INSCRIPTION OF ALAGAN-PERUMAL PARAKRAMA PANDYADEVA

The subjoined inscription is engraved on the east wall of the *maṇḍapa* in front of the Amman shrine in the Mûlasthânêśvara temple at Śâmbûr-Vaḍagarai. It is dated the 9th year opposite the 2nd of the reign of the king Aḷagan-Perumâḷ Parâkrama Pâṇḍyadêva, the elder brother of Parâkrama Pâṇḍya, born in the Tiruvâdirai *nakshatra*, the donor of the gift mentioned in the document under consideration, (See the Genealogical table given on page 251 above). This year, on a Friday, the Śatabhisha *nakshatra*, the 2nd of the (solar) month Tulâ, which corresponded with the second *tithi* of the bright fortnight, the prince Parâkrama Pâṇḍya born in the Tiruvâdirai *nakshatra* granted some lands to the Śrîvaishṇavas of the temple of Aḷagiyamaṇavâḷapperumâḷ at Vindaṉûr, for the performance of the mid-day *pûja* to that god. The temple of Vishṇu mentioned herein is, at present, situated at a distance of a mile south-west of the village of Śâmbûr-Vaḍagarai and is surrounded by the ruins of a mud fort. This site is now known as the Vindaṉûr-kôṭṭai. This must be the fort that is mentioned in the inscription, when it gives the boundaries of the land granted. The following places are mentioned in the record :—Aḷagiyamaṇavâḷa-ppêr-êri, Vindaṉûr in the Kuṟumaṟainâḍu, Pañcha-Pâṇḍava-ppaḍukkai-poṟṟai, Âykkuḍi, and Kaḍayam. There is still a large tank near the ruined fort and this is perhaps the Aḷagiyamaṇavâḷa-ppêr-êri. Vindaṉûr, the village in former times, must have extended as far south as the present Vindaṉûr-kôṭṭai. There is at a distance of 1 mile from the village of Âykkuḍi, a craggy hill in which there is a natural cave with stone beds in it ; this natural cave is still known as the Pañcha-Pâṇḍavar-paḍukkai. This name seems to have been given to it even in the days of our inscription. Âykkuḍi is a flourishing *agrahâra* of brâhmaṇas, who are mostly of the Sâmavêda school. It is on the way from Teṉkâśi to Śambûr-Vaḍagarai. The Kaḍayam mentioned in our inscription cannot be the Railway station of that name, as it is far away from Aykkuḍi, whereas, the town of Kaḍayanallûr might be identified with it as the latter happens to be near Âykkuḍi.

H

Text.

1. ஸ்வஸ்திஶ்ரீ [॥*] கொஜயிஜ வஜ்ரூரா ந திரஹுவ ந வகுரவதி-ருகள் அண்ணழ்வி அழகன்பெருமாள் வரா குரஜ வாஜ்ஜுவெவற்கு யாண்டு இரண்டாவதின் எதிர் ஒன்பதாவது [॥*] தலாஞாயிற்று இரண்டாந்தியதியும் வஹிவஜுவக்ஷத்து வாஜஸியும் ஸு குரவாரமும் பெற்றசதையத்து நாள் [॥*] திருவாதரை நாட்பிறந்[த] வரா குரஜ வாஜ்ஜுவெவர்

2. என்று பேர் உடைய :நாம் குறுமறை நாட்டு விந்தனூர் நயினார் அழகிய மணவாளப் பெருமாள் நயினா [ர்] திருப்பதி ஶ்ரீ வைஷ்ணவர்களுக்கு இந்நயினற்கு உச்சந்திருவாராதனைக்கு

CC-0. Agamnigam Digital Presevation Foundation, Chandigarh

திருவிடையாட்டம் ஆகவிட்ட இவ்வூர் ஒட்டின குளம் ஆனஅழகிய மணவாளப் பேரேரிக்குப் பெருநாங்கு எல்கையாவது [।*]

3. கீழ் எல்கை பெரியகுளத்தில் நீர்நக்கலுக்கும் கோட்டைக்கும் மேற்கு [।*] தென் எல்கை செங்குளத்துக்கும் ஆய்க்குடிக்கும் போறவழிக்கும் வடக்கு [।*] மேல் எல்கை பஞ்ச-பாண்டவர்கள்படுக்கை பொற்றைக்கு கிழக்கு [।*] வடஎல்கை கடையம் பொமுலப்பற்றுக்கும் பெரிய குளத்தில் நிர்நக்கலுக்கும் தெற்கு ஆக இன்னுங்கு எல்-

4. கைக்குட்பட்ட நன்[ணி]ச புஞ்சை மாவடைப்பட்டடை கொடித்தோட்டம் மற்றும் எற்பேற்பட்டவஸவஸுவராவிதிகளும் திருவிடையாட்டம் ஆகக்கையாளும்(ப்) படியும் கற்-பித்து இந்த குளத்தில் பற்றிலே நம்பு செந்தாமரைக் கண்ணற்க்கு ஸுவநிஸவிரித்தியாக குடுத்த நிலம் ஒருமாவும் திருவாழி . . . மக்காணி ஆட் . . . .

ABSTRACT OF CONTENTS

In the 9th year opposite the 2nd of the (reign of the) king Jaṭilavarman Tribhuvanachakravattin Alagaṉ-Perumâḷ Parâkrama Pâṇḍyadêva, on a Friday, the 2nd of the (solar) month Tulâ, which was the 2nd *tithi* of the bright fortnight of that month, in the Śatabhisha *nakshatra*, Parâkrama Pâṇḍyadêva born in the Tiruvâdirai *nakshatra*, (the younger brother of the king), granted land to the Śrîvaishṇavas living in the quarters where stood the Vishṇu temple, of Alagiyamaṇavâḷapperumâḷ-nâyiṉâr, situated in the village of Vindaṉûr in the Kuṟumaṟainâḍu, for performing the mid-day *pûja*. The land granted was near the Alagiyamaṇavâḷappêr-êri near this village and its four boundaries were:—on the east, the lands watered by (?) the large tank and the fort; on the south, the way leading to Śeṅguḷam and Âykkuḍi; on the west, the Pañcha-Pâṇḍava-ppaḍukkaiporṟai and on the north, the villages of Kaḍayam and Pomulapparṟu (?), and the lands, watered by the large tank. All the wet and dry lands, the betel gardens etc., shall be farmed by the Śrivaishṇavas and enjoyed by them till the sun and the moon endure. A *mâ* of land was granted to Sendâmaraikkaṇṇaṉ, the *pûjâri* for his maintenance.

I. SAMBUR-VADAGARAI INSCRIPTION OF JATILAVARMAN SRIVALLABHADEVA

The following inscription is engraved on the south wall of the *mahâmaṇḍapa* of the Mûlasthânêśvara temple at Śâmbûr-Vaḍagarai. It is dated the 3rd year opposite to the second of the reign of the king Śrîvallabhadêva, born in the Tiruvâdirai *nakshatra*. We saw in Ins. H, edited above that the younger brother of Alagaṉ-Perumâḷ Parâkramadêva was also born in the same *nakshatra*, but bore the name Parâkrama. Śrîvallabha of the present inscription calls Parâkrama (Arikêsari), the founder of the *agrahâra* of Vindaṉûr, his uncle (*mâmaḍi*). Hence, he must also be a brother of Alagaṉ-Perumâḷ Parâkrama, and being born in the same *nakshatra* as Śrîvallabha, I am inclined to take them both as identical; in other words, Parâkrama born in the Tiruvâdirai is the same as Śrîvallabha, (see the genealogical table given on p. 251 above). The inscription records that the king Śrîvallabha granted two additional shares in the *agrahâra* of Vindaṉûr to two brâhmaṇas. The village of Vindaṉûr is here called also by the name of Perumâḷ-agaram. The date of the inscription is a Friday, the 30th of the (solar) month Kaṉṉi, the seventh *tithi* of the dark fortnight and the *nakshatra* Tiruvâdirai (Arudrâ).

I

Text

1. ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [।*] கோஜடிலவர்மற்கு [யாண்டு] நிலை [க]வது [வர்த்தி*]கள் ஸ்ரீ [வல்ல]தெவர் கம்யாண்டு உவதின் எதிர் [க]வது

CC-0. Agamnigam Digital Presevation Foundation, Chandigarh

2. கநிஞா[யி*]ற்று ஈ[உ]யும் சுவரவெக்ஷித்து வஷ்தியும் ஸுகவாரமும்பெற்ற கம்மூடைய ஆட்டைப்பிறந்தனு-

3. ளான திருவாதிரைனுள் வராஹரமொகூத்து லொயாயநவஸிகூத்து பெருமநல்லூர் வஸ் ஸ்ரீ கூஷ்ணபட்டனுக்கு-

4. ம் நிஜூவகாஸ்ரவெமொகூத்து ஆஸ்வலாயன வஸிகூத்து: உறுப்புட்டூர் யஜ்ஞநாராயணபட்டனுக்கும் [।*] ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [॥*]

5. கோஜ்பில வஜ்ஜுரா ந மாமடி பராக்கிறம பாலுவ தெவர் முன்னுள் வைத்த குறுமறைநாட்டு விந்தைனூர் பெரு-

6. மாளகரமாந பராக்கிர[ம*]வாலுவதவெழி மங்கலத்து லட்டகளுடன் கூடி நாம் உஷகவிவழுயஜ்ஜுரா நமாகக்-

7. குடுத்தலாமம் இரண்டுக்கு விட்ட நிலமாவது [।*] இன்னுட்டு வஸுநாரவாலுவ ஆரத்து பெரிய குளத்தின்கிழ் எ-

8. ழாங்கண்ணுற்றில் மேற்குநின்று இவ்வமரப்பற்றுக்குக் கிழக்குத்தடிபலநிலம் நாலு

9. மாவும் மனை இரண்டுக்கு இவ்வகரத்து வடக்குச்சிறகு இரு[க்] கிண்டி மஹாயாரலட்டநு மனைக்கு கிழைமனை பெருமநல்லூர் வஸ் ஸ்ரீ-

10. கூஷ்ணபட்டனுக்கும் மேல்சிறகில்முப்புறத்துவவ ுதெவலட்டநு மனைக்கு வடக்குமனை ஒன்றுவிட்டு மனை உறுப்புட்டூர் யஜ்ஞநாராயண லட்டனு-

11. க்கும் ஆக மனை இரண்டும் தோட்டமும் தோட்டக்கூறும் மற்றும் இவ்வகரத்துற்ற மரியாதி உள்ள வஹவஹாரவியும் இந்நாள் முத

12. ஆசந்திரத[ா]ரகம் வணுதிப்பிறவேஸ்ரமே கல்லிலும் செம்பிலும் வெட்டி அனுபவிப்பாராகவும் பாற்க [॥*] இது . . . நென்மலி உடைய-

13. ான் எழுத்து உ ஸுலஹஸ்த[॥*]தஸ் [ஒப்பு]

ABSTRACT OF CONTENTS

In the year 3 opposite to the 2nd of the reign of the king Jaṭilavarman Tribhuvanachakravarti Śrîvallabhadêva, on a Friday, the 30th of the month Kanni, which corresponded with the seventh *tithi* of the dark fortnight and the Tiruvâdirai *nakshatra*, the star of his birth, the king Srîvallabhadêva granted two shares to 2 brâhmanas in the *agrahâra* of Vindaṇûr called Perumâḷ-agaram *alias* Parâkrama-Pâṇḍya Chaturvêdimaṅgalam, set up in former times by uncle Parâkrama Pâṇḍyadeva; of the donees one was Śrî Kṛishṇabhaṭṭa, of the Parâśara *gôtra* and the Bôdhâyana *sûtra*, who was a native of Perumaṇallûr. The other was Uṟuppuṭṭûr Yajñanârâyaṇabhaṭṭa, of the Niddhṛuva Kâśyapa *gôtra* and the Aśvalâyana *sûtra*. The extent of land granted was 4 *mâs* below the large tank of Sundara Pâṇḍyapuram and to the south of the lands belonging to this *agrahâra* and it was situated on the west of the 7th (irrigation) channel. Of the two house sites given, one was situated in the north row, and was next to and on the east of the house of Iruṅgiṇḍi Gaṅgâdharabhaṭṭa. This was granted to Śrî Kṛishṇabhaṭṭa of Perumanallûr. The second was situated in the west row and was one house next to that of Sarvadêvabhaṭṭa of Muppuram; this was given to Uṟuppuṭṭur Yajñanârâyaṇabhaṭṭa. Thus the two houses, the gardens, etc., attached to the shares should be taken possession of by the donees from the date specified and enjoyed in exactly the same manner as all other shareholders, and should get the grant engraved on stone and copper. At the end the signature of Nenmali-uḍaiyâṉ, an officer of the king occurs and after, the sign-manual '*tulyam*' is engraved.

CC-0. Agamnigam Digital Presevation Foundation, Chandigarh

J. SAMBUR-VADAGARAI INSCRIPTION OF JATILAVARMAN KULASEKHARADEVA

The inscription edited below is engraved on the south wall of the Jamadagnêśvara temple at Kaḷâṅgâḍu, near Teṇkâśi. It is dated Śaka 1416, which corresponded with the 15th year of the reign of the king Jaṭilavarman Tribhuvanachakravarti Perumâḷ Kulaśêkharadêva. On a Friday, the 10th of the month Mîna, the 10th *tithi* of .....fortnight and the *nakshatra* Pushya, the king made a grant of land and money to a brâhmaṇa for performing the *pûja* in the temples of Tiruvakkiśvara and Gaṇâśa at the village of Kiḻâṅgâṭṭûr. The document bears at the end the signature of Koḍumaḷûr-uḍaiyâṉ, the officer whose name occurs in several documents of the kings Ativîrarâma, Varatuṅgarâma and Śrivallabha, but since the date of this record is S' .1416, which falls in the reign of an earlier king, the Koḍumaḷûr-Uḍaiyâṉ mentioned here might be different from the person figuring in the later inscriptions. About the time of the epigraph under consideration there lived a Kulaśêkhara who was born in the Kârttigai *nakshatra*, and whom I have tentatively taken to be the son of Kulaśêkharadêva, the brother of Arikêsâri Parâkrama Pâṇḍyadêva. The present record might be assigned to his reign, which extended from S' .1401 to 1421. We have seen that this prince must also have ruled simultaneously with his cousin Aḻagaṉ Parâkrama (the sister's son of Arikêsari Parâkrama, who usurped the throne). It is not quite clear how the two above named Pâṇḍyas with Śrivallabha, the brother of the latter, could have ruled at the same time and what territorial jurisdiction they had, etc. Anyhow their inscriptions dated from S. 1385 to 1428 are found in the reign of one or the other of the three kings.

The village of Kiḻâṅgâṭṭûr mentioned in the inscription is the same as Kaḷâṅgâḍu in the enclave belonging to Travancore, and situated near Teṇkâśi and Seṅgôṭṭai.

J

Text (1)

1. ஸகாவு [உ*] கசாயிகால் ஸுததி (2) ஶ்ரீ கொஜடிலு வஜ்ஹுரா ந [திலு] வன (2a) அகர(ற) வத்தி கள் பெரு-

2. மாள் குலசேகர தேவற்கு யாண்டு பதினஞ்சு ஆவது மீன ஞாயற்று பத்தாந்தி [ய*]-யும் . . . . . கூத்து [ஸ*] தி-

3. ஸ்ரீ கவாரமும்பெற்ற பூசத்துநாள் காஸுவபோ ரத்து (3)லொயாய நலை-ரத்து இலைய நயினன் தன்-

4. டைதந்த [சு]வாமி பட்டனுக்கு வடவாரிநாட்டுக் கிளாங்காட்டூர் உடையார் திருவக்-கீச்சரமுடையி (4) நயினர்-

5. கோயிலும் இவ்வூர்ப்பிள்ளையார் கோயிலும் நம்பும் தேவகன்மமும் காணி ஆட்சை ஆக மாதம் நாள்முப்பது வட்ட-

6. மும் பூசத்து நாள் ஒன்றுக்குக்கு . . . . யில் சோறும் நாள் ஒன்றுக்குப் புண்-ணியாவாசகத்து நெல்லு இருநாழியு-

7. ம் அரிசிநாழியும் மாதம் ஒன்றுக்குப் பணம் இரண்டு கோட்டை இரண்*டு ஆகவும் பற்றிப் போதும்படி கற்பித்து இன்னட்டு இவ்-

(1) From inked impressions.
(2) Read ஸுஹ்ரி
(2a) A symbol for the compound *tribhu* is employed.
(3) Read காஸுவபோ ரத்து
(4) Read °முடைய

CC-0. Agamnigam Digital Presevation Foundation, Chandigarh

8. ஹர்ப்பற்றில் இன்ரயினர் தேவதானமான வடக்கிக்கால் புரவில் இறையிலிக்கு ஒரு-

மாவரை நிலமும் குடி மகன் ஓடு கட-

9. மையும் வாங்கிக்கொள்ளும்படியும் கற்பித்து இதுக்குக் காணிக்கை ஆகத்தா[ம்*] கற்பித்த [பனம்] (5) நூறும் [|| *]

10. இப்பணம் அஞ்ஞாற்று அன்பதும் அறைக்கு முதலாக ஓடுக்கிக் காணிஆட்(ச்)சை ஆகக்கையாளு-

11. ம்படி கற்பித்துவிட்ட அளவுக்கு இம்மரிஆதிலே பூசித்துச் சோறும் உடைமையும் இறை-

12. யிலியும் பற்றிக்கொண்டு ஆசந்தி[ர*] தாரவற்(ச்)சந்தத்திப் பிறவேசமே காணிஆட்-(ச்)சை ஆக க-

13. ல்லிலும் செம்பிலும் வெட்டிக் கையாண்டு கொள்ளவும் பாற்க [|| *] இவை கொடும-ளூருடையான் எழுத்து உல உல

ABSTRACT OF CONTENTS

In the Śaka year 1416, in the 15th year of the king Jaṭilavarman Tribhuvanachakravarti Perumâḷ Kulaśêkharadêva, on Friday, the 10th of the month Mina, which corresponded with the tenth *tithi* of . . . . fortnight and the *nakshatra* Pushya, the king granted to Iḷaiya-nayinâṉ Taṇḍai-tanda-svâmibhaṭṭaṉ, of the Kâśyapa *gôtra* and the Bôdhâyana *sûtra*, the following :—for performing the thirty days' *pûja* on ordinary days and one extra on the day of the Pushya *nakshatra*, to the gods Tiruvakkîśvara and Gaṇêśa at Kiḻâṅgâṭṭûr, ... rice, 2 *nâḻis* of paddy and one *nâḻi* of rice for *puṇyâvâṉa*, two *paṇams* and two *kôṭṭais* of paddy per mensem : for which he granted one *mâ* and a half in the *dêvadâna* land named Vaḍakkil-kâl-puravu belonging to this god (Tiruvakkîśvara), as also the rent due from the tenant. To acquire this land the king paid a sum of 550 *paṇams*, which were paid in the temple treasury and the *kâṇiyâtchi* right was conferred upon the aforesaid person, who is directed to take possession of the land and to enjoy with all rights from generation to generation doing the *pûja*. May this document be committed to writing on stone and copper. At the end is the signature of Koḍumaḷûr-Uḍaiyâṉ.

K. SENGOTTAI INSCRIPTION OF KULASEKHARA ALIAS PARAKRAMA PANDYADEVA

The following is found on the north wall of the *maṇḍapa* in front of the Vishṇu temple at Śeṅgôṭṭai. The end of this record is damaged, but then the purport of the inscription could be made out from the existing fragment. It belongs to the reign of Kulaśêkharadêva *alias* Parâkrama Pâṇḍyadêva, son of Abhirâmâ Parâkrama Pâṇḍyadêva. In the year 1467 of the Śaka era, which corresponded with the 3rd year of the reign of the king, on a Friday, the 11th *tithi* of the dark fortnight of ..... month, and the *nakshatra* Uttara, the *Vyatîpâta* (?) yôga and the Simha-karaṇa, the king granted some land to the temple of Kulaśêkharavinnagar Emberumân at the village of ..... nâyaka-Chaturvêdi-maṅgalam.

The Chaturvêdimaṅgalam referred to in the inscription is no other than the present Seṅgôṭṭai.

K

Text

1. ஸ்ரீமதுவஸ்து [|| *] ஷ்ஷஷ்ரீ ஸ்ரீ [|| *] ஷ்ரவ [ெந] கவிரவ நூகூயு வரீவை கொஜடிஷுவஜுஸ்ரா ந திஷ்ரவநவ கூவர்த்தி கோநேரி[ன்மை] கொண்டான் ஸ்ரீ பெரு-மாள் கவிரஸ வரா கூஜ வொணை

(5) An abbreviation is used for the word *panam*.

CC-0. Agamnigam Digital Presevation Foundation, Chandigarh

2. ஸ்வர் நந்நராந கூஷுஸ்ரகூர ஸ்வராந வராகூஉவாண்டு[ஒ]வற்கு யாண்டு ஸகாவ்ஷ் ஆசாகூ என் [மேல்] மூன்றுவது விஷ்ணவஷ் வருஷம் . . . .

3. சுவரவக்ஷத்து வரக[ர]ஒரியும் ஸ்கூவாரஷ் உவ[வா]தியொ[ஷ்]ழி ஷிம்ஹகரணஷ் பெற்ற உத்திரத்து நாள் தென்னரிநாட்டு . . . . . .

4. நா[ய]கவ்தவெழுதி உங்கலத்து நயினர் குலசேகரவிண்ணகர் எ[ம்பெ]ருமானுக்கு திருவிடையாட்டம் பாட்டமாகக்கு . . . . .

5. கைக்கு முறைக்கு நாம் மேற்படியார் [அ]ஞ்சாலியில் மேல் . . . . . ந்தவிர்த்துக்குடுத்த நிலமாவது மேற்படி நாட்டு மே . . . . .

L. KALANGADU INSCRIPTION OF PARAKRAMA PANDYADEVA SAKA 1470

On the north wall of the Jamadagnêśvara temple at Kaḷâṅgâḍu is written this very ill-spelt document. It belongs to the reign of **Parâkrama Pâṇḍyadeva,** son of Abhirâma Parâkrama. It is **dated S'. 1470**, which corresponded with the **6th year of** his reign. This year the prince Abhirâmavarman, the son of Tirunelvêlipperumâḷ made a gift of land for a festival.

The reigning king is Parâkrama, the first son of Abhirâma Parâkrama; whereas the donor appears to be Abhirâma *alias* Varatuṅgarâma, but then he is the son of Parâkrama and not, as is stated in the record, of Tirunelvêlipperumâḷ. The mistake is quite in keeping with the very faulty language in which the document is drawn up. Kilâṅgâṭṭûr, it is said, was situated in the Vaḍavârinâḍu.

L

Text (1)

1. ஸ்ரீஹஷவ்[ட]|| *] சகாத்தம் ஆசாளமில் சுவத்தி ஸ்ரீ (2) கோச்செடிலவன்மரான திறிபுவனச்சக்கி-

2. றவத்தி [க] . னே . ர்மை கொண்டமன் (3) [ஸ்ரீ] பெருமாள் (4) . து[வீ?]ரம பராக்கி-ரம பாண்டி தே[வ*]ரான

3. னந்தனரான [ஸ்ரீ] பெருமாள் (5) பைராளகிரம பாண்டிய தேவர(ற்)கு இயாண்டு சு?வது கிலக ஞலி மாசி

4. [உ]ள[ள] தெயிதியும் பூறுவ ப[க்க]த்தில் ஏகாதெசியும் சுக்கிரவாரமும் [டியுட்டு]மான (6) யோ-

5. கமும் ஸவ (7)கரணமும் பெற்ற உத்திராடத்தினள் [ஸ்ரீ] பெருமாள் திருநெல்வெலிப்பெருமாள்-

6. ரான தனனரான(8) சுவிரரம வன்மரா[ன*] நாம் வடவாரிநாட்டு கிளாங்காட்டுர் உடையார் திருவக்கிசுரமுடைய நயினற்கு

7. விளாபூசை க நாள் ஒன்று[க்கு] அமுதுபடி முன்னழி ஆகவும் கரியமுது உப்பு அமுது பிளகு அமுது நெய் அமுது

(1) From inked impressions.
(2) Read ஸவஹி ஸ்ரீ
(3) Read கோனேரின்மை கொண்டான்.
(4) Read அபிராம பராக்கிரம பாண்டிய தேவர் கந்தனரான
(5) Read பராக்கிரம
(6) Read ஆயுட்மான்
(7) Read ஸவம
(8) Read திருநெல்வேலிப் பெருமாள் கந்தனரான அஹிராமம

CC-0. Agamnigam Digital Presevation Foundation, Chandigarh

8. தேங்காய் சர்கரை[9] பழம் இலையமுது அடை(ய்)க்காய் அமுது சாற்றுப்படி (சாறுப்-படி) தா[வி]பம்(?) எண்ணைக்காப்-

9. வெண்டி[ன]கம்[10] ஆக இது வகை படிமேவண்டும் படிக்கு நாம் தேவதானம் பாட்ட(ம்)மாக விட்ட வ[ட*] வாரி[நா] . . . .

10. று[லெம] . . . . யும் தெர்கும் . . . றபுரவ [ந]ாலங்கண்ணறு தடி மூன்று நிலம் அரைக்காணியும் . . . .

11. கண்ணறு தடி . . . . ரிவு நிலம் காலே அரைக்காலே அரைக்காலும் ப. த. தாங்ச(?) தடி . . . . . .

12. ாணி முந்திரிகையின் அரையும் தடி ஒன்று நிலம் முந்திரிகையின் ஆறுமாக்க . . . . . .

13. [யில்] அடு . . . [தி]ருவிளக்குன்[11] எண்ணே பஞ்சாஅமுதத்துற்.[12] . . . . .

14. ஒன்று கிளாங்காட்டோர் தென்பணூரால் எங் கண்ணறு தடி (ஒன்) . . . .

15. ஒன்று நிலம் காணி அரைக்காலும் தடி ஒன்று நிலம் அரைக்காணி அரைக்காலும் இவை[ங?]யம்யும் எட்டாவ . . . .

16. ாணியும் தடிக ஒன்று [நிலம்] முந்திரிகையின் காலும் தடி ஒன்று நிலம் . . . .

17. முந்திரிகை அரைக்காலும் நிலம் ஒன்று நில[ங்க]ள் ஆறுமாக்காணி . . . . .

18. [வி]ரபாடு எர்ப்பபடடதும் . . . வரியி(ல்)லா[ர்*] கணக்கிலும் . . . வி . . த்து தேவதானம் . . . . .

ABSTRACT OF CONTENTS

In the Śaka year 1470, the 6th year of the reign of Parâkrama Pâṇḍyadêva, son of Abhirâma Parâkrama, on Friday, the 21st of Mâśi, in the year Kilaka, which corresponded with the 11th *tithi* of the bright fortnight, in the Âyushmân yôga and Bhava karaṇa, the nakshatra Uttarashâḍha Abhirâmavarma, son of Tirunelvêlipperumâḷ granted for the celebration of a festival, land six *mâs* and a *kâṇi* in extent. Out of this the following expenditure was to be incurred :—Rice for offering, 3 *nâḷis*; vegetables, salt, pepper, ghee, cocoanuts, sugar, plantain fruits, betel leaves, betel nuts, sandal paste, oil, curry stuffs, etc., required for the day's expenditure should be purchased. A pañchâmṛita abhishêkam was to be performed on the day of the festival.

M. SAMBUR-VADAGARAI INSCRIPTION OF KULASEKHARA ALIAS PARAKRAMA PANDYADEVA. SAKA 1471

The following is engraved on the east wall of the *mahâmaṇḍapa* of the Mûlasthânêśvara temple at Sâmbûr-Vaḍagarai, and belongs to the reign of **Kulaśekhara**, *alias* **Parâkramadeva**, son of Abhirâma Parâkrama It is **dated the Śaka 1471**; this year the king made a grant of some land to the god Abhimuktîśvara at Vindaṇûr, *alias* Perumâḷ-agaram or Parâkrama Pâṇḍya Chaturvêdimaṅgalam. The king is said to have been born in the Aśvati *nakshatra*. The record is incomplete.

M

Text[1]

1. வ்வஹ்ஹிஸ்ரீ [|| *] கோஜஹிஜுவஜு ரா ந தி்ரஹுவ நவ்கவத்திகோநேர்மை கொண்டான் சஹிரா ச பரா்கஜ ச பா-

(9) Read சர்க்கரை
(10) Read வெஞ்சனம்
(11) Read திருவிளக்கின்
(12) Read பஞ்சாமிர்தத்துக்கு
(1) From inked impressions.

CC-0. Agamnigam Digital Presevation Foundation, Chandigarh

2. ஸ்ரீ[தெவர் நந்நராந குலசேவர தெவராய வரா]குலவாஸ்ரீ தேவற்கு யாண்டு ஸகா[ர]-

3. ஸ்டி ஆசாளகெல் மேல் செல்லா நின்ற ஸௌரி வஸவஸுவரத்து உகிணாயநத்-

4. துஸரமீதுவில் துலாரவி நெடியும் வலிவபுவகூத்து வெளிணைபுயும் ஸ-

[கலா]ரஸ்டி ஸஸஹி-

5. யாமமும் வீரஹகாரணமும்பெற்ற ஸ்ரீமதி நகூ[ர]த்து நாள் ஸஹிராஸ வரா-

[கு]லவாஸ்ரீ தெ-

6. வற்கு நந்ந ஸ்ரீமதி நகூ[ர]த்து ஜாதராந திருநெல்வேலிப்பெருமாள[ர*]ய நாம்

குறு மறை-

7. நாட்டு விந்தனூராந பெருமாளக[ர]மான பராகுல பாண்டிவதுவெடுதி உகலுத்து

உடையார் ஸஹிஸ-

8. கீர்ஸ முடைய ந[ம்] நயினூற்(க்)கு தேவதானமாகக் குடுத்த [மேற்படி] (2)

நாட்டு [மேற்படி] (2) ஊர் பெரியகுளத்தின் கிழடி மேட்டு ம-

9. டை பற்றில் . . . . நயினூருக்கு குடுத்த கூ[ம் கண்ணூற்று] (3) கிழக்கு நின்றும்

தடி பல நிலத்துக்கும் வடமேற்கு தடி . . . . (4)

10. [இதன்] (5) தெற்கு தடி . . . . (4) [இதன்] (5) நாலா[ங் கண்ணூற்று] (3) வட-

மேற்கு . . . . . (4) [இதன்] (5) மேற்கு தடி . . . . . (4) [இதன்] (5) மேற்கு

11. தடி . . . . [இதன்] (5) தென் எல்லை வடமேற்கு தடி . . . . (4) [இதன்] (5)

தெற்கு தடி . . . . (4) [இதன்] காலிடை வடமேற்குத்-

12. தடி . . . . (4)

13. . . . . [இதன்] (5) தெற்கு தடி . . . . (4) ஆக . . . . . கூம்

கண்ணூற்று] (3) மேற்கு நின்றும [தடி] (6) பல நிலத்துக்கு கிழக்கு

14. . . . . (4) ரு[கண்ணூற்று] (3) கிழக்கு ரு[கண்ணூற்றி]ன் (3) பகுதிக்கு வடக்கு

தடி . . . . (4) [இதன்] (5) காலிடை வடமேற்கு தடி . . . . (4) [இதன்] (5) கிபுக்கு த-

15. டி . . . . . (4) [இதன்] (5) தெற்கு தடி . . . . . (4) [இதன்] (5) வடக்கு

தடி . . . . (4) [இதன்] (5) தென் கிழக்கு தடி . . . . (4) [இ-

16. தன்] (5) வடகிழக்கு தடி . . . . (4) [இதன்] (5) கிழக்கு தடி . . . (4) [இதன்]

(5) வடக்கு தடி . . . . (4) [இதன்] (5) கிழக்கு தடி . . . .

17. . . . . (4) [இதன்] (5) கிழக்கு தடி . . . . (4) இதின் மேற்கு அடையவா .

ள அ[ங்கண்ணூற்று] (3) . . . . . (4) கிழக்கு நின்று

18. தடி ரு[ங்கண்ணூற்று](3)க்கு மேற்கு தடி . . . . . (4) [இதன்] (5) மேற்(க்)கு

தடி . . . . . (4) [இதன்] (5) தெற்கு தடி . . . . (4) இதன் கிழக்கு தடி . . . .

19. . . . (4) [இதன்] (5) வடமேற்கு தடி . . . . (4) [இதன்] (5) வடமேற்கு தடி

. . . . (4) கூ[ம் கண்ணூற்று]மேற்கு தடி நின்றும் தடி பல நில[ம்]

---

(2) Here a symbol for மேற்படி is used.

(3) A symbol of கண்ணூறு is here employed.

(4) Tamil numerals expressing land-measures are employed here; since, printed types for these could not be got, they are omitted in the transcript.

(5) An abbreviation for இதன் is employed here and in subsequent places.

(6) An abbreviation for தடி is employed here.

CC-0. Agamnigam Digital Presevation Foundation, Chandigarh

20. . . (4) க்கு தெற்கு தடி . . . . (4) [இதன்] (5) வடக்கு தடி . . . . . (4) [இதன்] (5) வடகிழக்கு தடி . . . . (4) [இதன்] (5) கிழக்கு தடி . . . . (4) ஆக

21. . . . . (4) இன்னிலம் அஞ்சுமாவுக்கும் . . . . . .

ABSTRACT OF CONTENTS

In the Śaka year 1471, Saumya, in the Śaraṛitu, on Friday, the 15th of the month Tulâ, which corresponded with the Paurṇima of the bright half (of that month), in the Saubhâgya-yôga and the Simha-karaṇa, and the *nakshatra* Aśvati, in the reign of the king Jaṭilavarman Tribhuvanachakravarti Kôṉêriṇmaikoṇḍâṇ Kulaśêkhara, *alias* Parâkrama Pâṇḍyadêva, son of Abhirâma Parâkrama Pâṇḍyadêva; Tirunelvêlipperumâḷ, (another) son of Abhirâma Parâkrama Pâṇḍyadêva, who was born in the Aśvati nakshatra, granted to the god Abhimuktiśvara at Vindaṇûr, *alias* Perumâḷ-agaram or Parâkrama Pâṇḍya Chaturvêdimaṅgalam, in the Kuṟumaṟaiṇâḍu, the following pieces of land :— (Here follow a list of lands and their extent). Thus the total of five *mâs*. . . . . .

N. KALANGADU INSCRIPTION OF KULASEKHARA ALIAS PARAKRAMA PANDYADEVA

The following inscription is engraved on a stone set up in front of the Jamadagnêśvara temple at Kaḷâṅgâḍu. It belongs to **the 7th year** of the reign of the king Jaṭilavarman Tribhuvana-chakravattin Kôṉêrimai-koṇḍâṇ **Kulaśekhara** *alias* **Parâkrama Pâṇḍyadeva**, son of Abhirâma Parâkrama Pâṇḍyadêva. In the **Śaka year 1472,** (cyclic year) **Sadhâraṇa,** on Thursday, the 25th of the month Tulâ, which corresponded with the full-moon in the bright fortnight, in the Vyâghâta-yôga, Simha-karana and *nakshatra* Uttarâshâḍha, Piriyâdâṇ, *alias* Parâkrama Pâṇḍya Toṇḍaimân, *alias* Cheṇ....ḍikkâdêvar of Tôvâḷai, otherwise known as Edirvilliśôḷapuram, was, at the instance of Aḷagaṇ-Perumâḷ, son of Tirunelvêlipperumâḷ, appointed the hereditary accountant of the temple of Śrî Vakkiśvara at Kiḷâṅgâṭṭûr.

The king mentioned herein is the first son of Abhirâma Parâkrama and the Aḷagaṇ-Perumâḷ is the famous Śrivallabha, *alias* Ativirarâma Pâṇḍya, son of Tirunelvêlipperumâḷ. The name Edirvilliśôḷapuram is the vulgar form of Ediriliśôḷapuram. Tôvâḷai is the southernmost frontier station of the Travancore State.

N

Text

1. ஸ்ஹஉஹ்ஹ [||*] ஸ்ரீ வக்ஃகீஸநாயஹ்ய ஸழிஹொஜ்ஜுயதி ஸாஹநழி வ்ரஹ்ஹிர ஹிஸிழுரொயாயுழி

2. ஹக்ஃஉக்கி வ்ரஉாயகழி சூஷிசணை்ஷ்வராஜ்ஜுயழி [||*] ஸகாஷ்ழி சூயிரத்த நாநூற்று எழுப-

3. த்திரண்டின்மேல் செல்லாநின்ற ஷ்வஹ்ஸ்ரீ கோகழிஷ்வஉழுராந தீர்ஹவநவ்-கூவத்ஃதிகோனே-

4. ரிமைகொண்டான் ஈஹிராஉ வராகூஉ வ்ரா*ண்யுஷெவநந்நராந கூழு-ஸெவர ஷெவராந வர்ரா*கூஉ-

5. வாண்யுஷெவற்கு ய்ரா*ண்டு ஏழாவது ஹாயாரண வர்ஷழி தூழுர நாயற்று இருபத்தஞ்சாந்தேதியும் வஷவு-

6. வகூத்த வெளணைழுயுழி முர்ஷவாரஉழி வ்யாவா[த*] யோமஉழி ஸிம்ஹகரணமும் பெற்ற[உத்திரட்]டாதி நாஉஃ

CC-0. Agamnigam Digital Presevation Foundation, Chandigarh

7. தோவாளையான எதிர்வில்லிசோழபுரத்து பிரியாதான் பராக்கிரம பாண்டியத் தொண்டமான்

8. செண்...டிக்காதேவ[ர்]க்குநம் கூறுயத்த[ுக்கு] தானக்கணக்கு காணியாழ்சையாக கல்பித்து நங்-

9. குமாரன் திருநெல்வேலிப் பெருமாள் நஞ்[ரு*]ராந அழகன் பெருமாள் ஓலைவரவிடு கையில்

10. நாளது முதலுக்கு நம் ஆலயத்துக்கு தானகணக்கு காணியாழ்ச்சையாக எழுதி கொண்டு கண-

11. க்குக்கு நாள் ஒன்றுக்கு பிசாழ (?) நாழியாக[வும்] மாதம் ஒன்றுக்கு கோட்டை முக்கா லாகவும் ஆக..பவற்-

12. . பெற்றுக்கொண்டு இன்னள் முதலுக்கு ந[ம்]முடைய முதலுண்டானதுக்கு கணக் குக்கும் எழுதி[க்]கொண்டு

13. கூவநூரூரா(ர)வசு வஞ்சி வூவெஸ்ஐ கல்லிலும் செம்பிலும் வெட்டிகை யாண்டுகொள்ள-

14. வும்கூறிவஞ்சைஸ்ரா நு எழுத்து

ABSTRACT OF CONTENTS

In the Śaka year 1472, (cyclic year) Sâdhâraṇa, which corresponded with the 7th year of the reign of the king Jaṭilavarman Tribhuvana-Chakravartti Kôṉêrimaikoṇḍâṉ Kulaśêkharadêva, *alias*, Parâkrama Pâṇḍyadêva, on Thursday, the 25th of the month Tulâ, which was also the full-moon *tithi* of the bright fortnight, in the Vyâghâta-yôga, Siṁha-karaṇa and Uttarâshâḍha *nakshatra*, Aḻagaṉ-Peruṁâḷ, son of Tirunelvêlipperumâḷ nominated one Piriyâdâṉ otherwise known as Parâkrama Pâṇḍya Toṇḍaimâṉ Chêṉ . . . . ḍikkâdêvar of Tôvâḷai, which was known also as Edirvilliśôḻapuram, as the accountant of the temple of Tiruvakkiśvaram ; a note to that effect was despatched to the temple and the man nominated was appointed to the same. He was to receive (in remuneration) one *nâḻi* of rice daily and three quarters of a *kôṭṭai* of paddy per mensem ; with this income he should, also his descendants, continue writing the accounts of this temple as long as the moon and the stars endure.

9. SAMBUR-VADAGARAI INSCRIPTION OF KULASEKHARADEVA *ALIAS* PARAKRAMA PANDYADEVA

On the south wall of the *maṇḍapa* in front of the central shrine of the Sundararâja-perumâḷ temple at Vindaṇûr-kôṭṭai near Sâmbûr-Vaḍagarai is engraved the following inscription, which is damaged at the end. It belongs to the reign of the king Jaṭilavarman Tribhuvana-chakravarti Kôṉêrmaikoṇḍâṉ **Kulaśekharadeva**, *alias* **Parâkrama Pâṇḍyadeva** son of Abhirâma Pâṇḍyadêva and is dated the **7th year** of his reign, which corresponded with the **year 1472** of the Śaka era and the cyclic year **Sâdhâraṇa**. This year, in the Uttarâyana, on Monday, the 19th of the month Mithuna, which was also the second *tithi* of the bright fortnight, in the Vyâghâta-yôga, Siṁhakaraṇa and *nakshatra* Punarvasu, Aḻagaṉ-Śokkaṉ, otherwise known as Sundarattôḷuḍaiyâṉ, of the Kauśika-gôtra and Bôdhâyana-sûtra, who was one of the Kôdu-kula (?) *sabha*, was nominated the hereditary accountant of the temple of Gôvindarâja-pperumâḷ, at Vindaṇûr, by Tirunelvêlipperumâḷ, son of Abhirâma Parâkrama Pâṇḍyadêva and who was born in the Aśvati *nakshatra*. The appointment carried with it a pay of threefourths of a *paṇam* and threefourths of a *kôṭṭai* of paddy per mensem.

CC-0. Agamnigam Digital Presevation Foundation, Chandigarh

O

Text

1. ஸதஸ ஸ்ரீஹாதி தெவாநாழ தொளிசாதொவவுராஜிதழ விநாவாரீ உஹாவிஷொமொபுவிஒநராஜ ஸாஸநழ [|| *] ஸகாவ்ழ சாளையெல் மேல் செல்லா-நின்ற வ்ஹ்ஸ்ரீ ஸ்ரீ கொஜபிறு வடுபுராந திரூவநவுக்ரவத்திபு கோநேர்மை கொண்டான்

2. சுஹிராஉவராக்ரஉவாஸ்ரீதெவர் நந்நராந நழ கூசாராறு கூறுஸொக ராதெவராந வராக்ரஉவாஸ்ரீதெவற்கு யாண்டுஎழாவது வாயாராணை வதுராந்த உத்த [ராய] நத்த [ஜிய] நராவி ஒக தேதியும் வலிவுவக்ஷத்த விதியையும்

3. ஸொஉவாராமும் வ்யாவாதயொமமும் ஸிஂஹகாரணமும்பெற்ற வானர் வலிமத்து நாள் கோதாகுல ஸஹெயாரில் கௌரிக தொதுத்த வொயாய ஸஹிதுத்த அழகியசொக்கன [ன] சுந்தரத்தோளுடையானுக்கு நம் வீட்டுக்கு நம்க[ண]க்கு

4. காணி ஆள்ச்சை ஆகக்கு [டு *]த்து மாதம் ஒன்றுக்கு பணம் முக்காலும் கோட்டை முக்காலும் ெ . ா . . . . . [அ]சலுக்கு ஒக்க . . . . . களும் குடுக்க கற்பித்து நம் கூசாராறு சுஹிராஉவராக்ரஉ வாஸ்ரீதெவர் நந்நராந [அ] ஸ்ரீகி

5. நக்ஷத்ரத்து ஜாதராய பெருமாள் . . . திருநெல்வேலிப் பெருமாள் ஓலை நம் காரியம் பார்க்கும் கோனேரி ஒ[ப்பி] . . . . . கணக்கு க . . யனும் நம் தானிகர் . . . . . .

P. SAMBUR-VADAGARAI INSCRIPTION OF TIRUNELVELIPPERUMAL. SAKA 1474

The inscription published below is engraved on the south base of the *mahâmaṇḍapa* of the Mûlasthânêśvara temple at Śâmbûr-Vaḍagarai. It belongs to the reign of **Tirunelvelipperumâḷ** *alias* Dharmapperumâḷ **Kulaśekharadeva** and is dated the **year opposite** the **second of his reign.** This year corresponded with the **Śaka 1474**; in this year, the king appointed one Sokkaṇ Kaṇḍiyadêvaṇ to the hereditary accountantship of temple of the Mûlasthânêśvara at Vindaṇûr. The inscription begins, in the second line, with the later Pâṇḍya 'introduction', beginning with *bhuvanêkavîra.*

P

Text

1. ஹரயபு ஸ்ரீதஸ வததழ வஸவ்ஹவாரஸொளிஹி சிரிமூலநாத சிவசம்போ ஜபுயதி சாசுவதம் சாதனம் ஆதிவண்டேசுவரா[ஜ்ஞ]யழ ஸகாவ்ழ

2. சாளையெல் மேல் செல்லாநின்ற வ்ஹ்ஸ்ரீ ஸ்ரீ ஹவநெகவீரவநரகாறு வரீவ உயராஉஹெந ஜயந்தமங்கல புரவராயீஸ்வர [க்ஷேராவாரர] நாரஹிஂஹ கொரஹத-

3. மோஹிவாகர வொஹஹிரூ [வடவாநறு] தேவப்பிரமாணவ்ஹாவநாவாயபு சங்கித ஸாஹிதுவ்ஹாவபூம கோச்சடிலவன்மராந

4. திரூவநவுக்ரவதிபு கோநேரிமை கொண்டான் அபிராம பராக்கிறம பாண்டிய தெவர் நந்த[ர*]ரான திருநெல்வேலிப் பெருமாள-

CC-0. Agamnigam Digital Presevation Foundation, Chandigarh

5. ான தன்மப்பெருமாள் குலசேகரதேவர்கு ஆண்டு [உ]வது எதிர் பரிதாபி [சம்வத்-
ஸரத்து] தெச்சிணாயநத்து சரருதுவி[ல] கந்திரவி நிஉ [யும்] அபரபக்கத்தில் து-
6. திய[யும்] மந்தவாரமும் புனர்பூசமும் பிராமயோகமும் [வராக கரணமும் பெற்ற]
புநர்பூசத்து நாள் நம் ஆல[ய*]த்து [இர]ண்டா[ங்]குடி சொக்கன் கண்டியதேவனுக்கு கீ[ழ்]
தேவகன்மிக[ணை]க்கு காணி
7. யாட்சையாக கற்பிக்கும்படிக்கு நம் குமாரன் தன்மப்பெருமாள் குலசேகரதேவன் நம்
வாசல் காரியம் நயினன்னும் நம் ஆலயக்கணைக்கு] சென்பகராமக்குட்டிக்கும் காணிகருக்கும்
8. ஓலை வரவிடுகையில் நம் ஆல[ய*]க்கணக்கு ஒத்தவண்ணம் உடைமையும் சோறும்
மற்றும் உண்டான சு[வ]ந்தரங்களும் நாளது முதலுக்குப்பற்றிக்கொண்டு காணியா-
9. ட்சையாக சந்தி விறவேசமே செம்பிலும் சிலையிலும் வெட்டி கையாண்டு கொள்-
ளவும் இப்படிக்கு ஆலயக்கணைக்கு சென்பகராமக்குட்டி எழுத்து [|| *]
10. சூதீவ[ணைவ்வாறு] எழுத்து [|| *]

ABSTRACT OF CONTENTS

In the Śaka year 1474, in the year opposite the 2nd of the reign of the king Jaṭilavarman Tribhuvanachakravarti Kônêrimaikoṇḍâṉ Tirunelvêlipperumâḷ, otherwise known by the names Dharmapperumâḷ and Kulaśêkharadêva, which corresponded with the cyclic year Paridhâvi; in the Śaraṛitu, on a Saturday, the 5th of the (solar) month Kanni, which was also the second *tithi* of the dark fortnight, and *nakshatra* Punarvasu, Brâhma-yôga and Varâha-karaṇa, Śokkaṉ Kaṇḍiyadêvan being recommended by the king to the place of the hereditary accountantship under the *dêvakarmis* of the temple of Mûlasthana and was appointed, on the same conditions as the other accountants. He is ordered to get the rice, etc., perquisites belonging to the appointment, and continue himself, as also his descendants, as accountants as long as the moon and the stars endure.

Q. SAMBUR-VADAGARAI INSCRIPTION, OF TIRUNELVELIPPERUMAL. SAKA 147

The following damaged inscription, which is also incomplete is engraved on the east wall of the *maṇḍapa* of the Sundararâjapperumâḷ temple at the Vindaṇûr-Kôṭṭai. It belongs to the **year opposite the 2nd** of the reign of the king **Tirunelvelipperumâl** *alias* **Dharmapperumâl Kulaśekharadeva**, son of Abhirâma Parâkrama Pâṇḍyadêva, which corresponded with the śaka year 1474. The date, as also the portion containing the subject matter of the inscription, is lost.

Q

Text

1. வனதசு வ்ராஹதி தெவாநாடி தொனிஆறொவ(ெ)றாதி(ர)நாடி விநாவா
ரீடி உஹாவிஷ்-
2. ணா மொடுவிநாராஜ மாஹமடி [|| *] மகாவடி நாளதெசல் மேல் செல்லா
கின்ற வுவதி ஸ்ரீ.....
3. கொஜடிறு வடுராந [திரு]வநவகரவநிடி கோ நேர்மை கொண்டான்
ஈஹி[ராந வ*]ராகரந வாணாதெவர(ர)ந-
4. நநராந நடி கூஆரன் திருநெல்வேலிப் பெருமாள் தன்மப்பொருள் குலசேகர
தேவற்கு

CC-0. Agamnigam Digital Presevation Foundation, Chandigarh

5. ஆண்டு இரண்டாவதின் எதிர் வரியாவி வழ்வத்தூரத்து ஸ்ரீதரவில். . . . . தரவூர . . . .

6. வீதி . . . . .

R. SAMBUR-VADAGARAI INSCRIPTION OF THE REIGN OF ATIVIRARAMA SRIVALLABHA. SAKA 1487.

The subjoined inscription is engraved on the east wall of the *mahâmaṇḍapa of* the Mûlasthanêśvara temple at Śâmbûr Vaḍagarai. It is dated the Śaka **year1487**, which was also the **third** year of the reign of the king **Ativirarâma Śrivallabhadeva.** In the year Krôdhana, in the Uttarâyana, the Hêmanta-ritu. on Thursday, the 6th of the month Makara, the thirteenth *tithi* of the bright fortnight, the Mahêndra-yôga and Varâha-karaṇa and *nakshatra* Mṛigaśirshâ, one Irâkkudapperumâḷ, alias, Kaḷḷapirâṇ Śivala-kkâliṅgarâyaṉ was appointed as the accountant of the Śrîbhandâram, etc., of the temple of Mûlasthânêśvara at Vindanûr, by the order of the king.

R

Text

1. ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ ஸகலபுவநாச்ரய ஸ்ரீ ப்ருதிவீவல்லப மஹாராஜாதிராஜ [ஜ]யதி ஸாஸ்வதி ஸாஸ-

2. நம் கூடிவலைப்பூரணஜெயம் | ஸகாப்தம் தசாஅயல் மேல் செல்லாநின்ற ஷஷ்டி ஸ்ரீ-

3. [ஈவ]நகவீர வநரகேஸரி ப்ருதிவி ராஜாதி(ர)ஜெந்ர ஜயங்கொண்ட ராஜ* [ர]ீப்ரபாக்ஷராஜ

4. நாராயிம்மகெரஇ த[தொ]திவாகர [வாஇஷ்]ணவ வடவாநல செவ்வராஜ்ணஷ்ர-

5. வநாவாய ஸம்ரீத ஸாஹித்ய ஸாவ ஸ்ரீஇ கொஜபிரி வழ்ரூநாந திஈவநவ்கவகிழ் கோநே-

6. ர்[மை] கொண்டான் திருநெல்வேலிப் பெருமாள் வீரவெண்பாமாலையான் தன்மப்-

7. பெருமாள் குலசேகரதேவர் னந்தராந அழகம்பெருமாள் அதிவீராமனை ஸ்ரீ வழ்-

8. ஜெவர்க்கு ஆண்டு மூன்றுவது கொயந ஸம்வத்ஸரத்த உத்தராயநத்த ஹெஜ்ஞை-

9. துவில் உகரஞாயிற்று ஆறுந்தேதியும் வெவ்வுவக்ஷத்த தியொஉபிய ழி வ்ரஹ[ஸ்]திவாரஉழி உரே-

10. ஹந்தியொழுழி வரஹகர[ண*]மும் பெற்ற ஸ்ரமஸீஷ்[த்த] நாள் உல குசிந்தாமணி வளநாட்டு கிடாரத்-

11. து இராக்குதப் பெருமாள் கள்ளப்பிரான் சீவலக்காலிங்கராயனுக்கு சிபண்டாரக்க-

12. ணக்கும் திருவாழி[யு]ம் கண்காணியும் திருமாலையும் காணியாட்சையாக கற்ப்பிக்கும்படி-

13. க்கு நம் குமாரன் அழகம்பெருமாள் அதிவீ[ர]ராமனை ஸ்ரீ வழ்[லபெ]வநந நம் வாசல் காரியம் நயினே-

CC-0. Agamnigam Digital Presevation Foundation, Chandigarh

14. [ணுக்கு]ம் தானக்கணக்கு சொக்கன் கண்டியதேவனுக்கும்] தானிகருக்கும் ஓலை வாவிடுகையில் சிபன்-

15. டாரக்கணைக்குக்கும் திருவாழிக்கும் கண்காணிக்கும் திருமாலைக்கும் மற்றும் அற்ற-படி உடை-

16. மையும் சொத்தும் மற்றுமுண்டான சுதந்திரங்களும் இதுமுதலுக்கு பற்றிக்கொண்-

17. டு கணக்கும் எழுதிக்கொண்டு திருவாழி கண்காணி திருமாலையும் செய்துகொண்டு காணி-

18. யாட்சையாக ஆசந்தாரடி வலந்தி வரவெ[ஸமே*] செம்பிலும் சிலையிலும் வெட்டிக் கையான்-

19. டு கொள்ளவும் ஆதிவரஹ்வரரு எழுத்து

S. AND T. KALANGADU AND SAMBUR-VADAGARAI INSCRIPTIONS OF ATIVIRARAMA PANDYADEVA. S. 1489 AND 1492

The two following inscriptions which record the appointments of temple officers are found in Kaḷâṅgâḍu and Śâmbûr-Vaḍagarai respectively. The one is engraved on the east wall of the *mahâmaṇḍapa* of the Jamadagnêśvara temple at Kaḷâṅgâḍu, while the latter is found on the north wall of the *mahâmaṇḍapa* of the Mûlasthanêśvara temple at Śâmbûr-Vaḍagarai. At the beginning of the first is a Sanskrit verse written in the Tamiḷ and the Grantha characters in the most faulty manner; the rest is in plain Tamiḷ prose. It records that one Śikaiḷâyam-uḍaiyâṉ, *alias*, Maṟattiru Vâṇâdarâyaṉ of Ulaguchintâmaṇi-vaḷanâḍu was appointed to the accountantship of the temple of Jamadagnêśvara at Kiḷâṅgâṭṭûr by the king, Ativîrarâma Pâṇḍyadêva. It is dated the **Śaka year 1489** which was also the **5th year** of the reign of the king **Alagan Perumâḷ**, *alias* **Śrivallabhadeva** and **Ativîrarâma Pâṇḍyadeva**, the son of Tirunelvêlipperumâḷ Kulaśêkharadêva and grandson of Abhirâma Parâkrama Pâṇḍyadêva. The appointment took effect from **Friday, the 24th of the month of Arpaśi**, which corresponded with **the 7th tithi of the bright fortnight**, the **Simha-karaṇa and Pushya nakshatra.**

The second record is dated the **Śaka year 1492**, the cyclic year **Pramoduta**, which was **also 8th year** of the reign of **Ativîrarâma Pâṇḍyadeva.** On **Monday the 25th of the month Kanni in the Dashiṇâyanam, which corresponded with the 11th tithi of the bright fortnight, in the Simha-karaṇa and Śubhayoga and the nakshatra Pushya,** Tirumêniyaḻagiyâṉ, *alias*, Taṇḍaikkâla Brahmâdarâyaṉ of the Kâśyapa gôtra and Bôdhâyana Sûtra was appointed to do the thirty days' *pûja* in the temple of Mûlasthâna; the appointment was made by the king himself. As in the previous document the king's father's name is given and it is preceded by the usual later Pâṇḍya 'introduction' beginning with *bhuvanêkavîra*.

S

Text

1. ஸ்ரீலஹவ்ர[॥*] பாத்தி ஹ சஹ்ரலி விருத்திகாம்

2. சா]க்திறவத்தி ந[யந]ாகளாரினாம அஹாச

3. திருவக்கின்வரரவ்ரு வ்ரமேசவரஸ்யாபி சாஸ-

4. நம் ஆதிசண்டேஸ்வரராஜ்ஞயம் [॥*] சகாவ்ழி ..-

5. சாஅயிரல் மேல் செல்லாநின்ற வ்ருஷ்டி ஸ்ரீ புவ-

6. நேகவீர சகலகுணாழிபன்ன ஆகவராமன-

7. ஹரிகேஸரி தர்மாதிவாகர சோளவிந்து வ-

CC-0. Agamnigam Digital Presevation Foundation, Chandigarh

8. டவாகல வம்மீத சாஹித்து விஜ்ராவிநோத வ்ய-
9. ஹ்ரீ ஸ்ரீ கோசெடில வஜ்ரான திறிபுவநச்சக்கிற-
10. வதத்தி கோநேர்மை கொண்டான் அபிராம பரா-
11. க்கிறம பாண்டியதேவர் னந்தனரான அழகன்
12. [பெரு]மாள் திருநெல்வேலிப்பெருமாள் வீரவெண்பா-
13. மாலை [ய]ா[ய] குலசேகரதேவர் னந்தன[ர]ர அழகன்-
14. பெருமாள் அதிவீராமனை ஸ்ரீவல்லபதேவற்கு ய-
15. ாண்டு நிவ[ர்] பிறப[வ] ஏறி அற்பசி மீ அபரபக்கத்து
16. இருபத்து நாலாந்தெதியும் சுத்தமியும் சுக்கிறவாமு-
17. ம் சிங்ஞகரணமும் பூசத்துநாள் பெற்ற உலகுகிந்தாம-
18. ணிவளநாட்டு கிடாரத்தார் சிகையிலாயமுடையான்
19. ம[ற]த்தி [ரு] வாணதபெருமாளுக்கு வடவாரிநாட்டு [கி]-
20. [ள]ாங்கா[ட்டோ]ர் நம் ஆலயத்துக்கு தன்மகத்த[ர்]கணக்கு
21. காணியாட்சையாக குடுக்கும்படிக்கு நம்குமரன்
22. திருநெல்வேலிப்பெருமாள் வீரவெண்பா மாலை-
23. யான் குலசேகரதேவர் னந்தனரான அழகன்[பெரு]மாள்
24. அதிவீராமன் சிரிவல்லவதேவர் நம் வாசல் . . தூர்க்கா-
25. றர்க்கு ஓலை வரவிடுகையில் நம் குமாரன் அழகன்[பெரு]மாள்
26. [அதிவீராம]னை ஸ்ரீ வல்லபதேவர் கற்பித்தமை ஆ-
27. [லை] . . . . . மம சிவலபதேவனும் னம் அதிவீராம
28. . . . . தேவனும் ந . . . . . .

(six more lines damaged)

T

Text (1)

1. ஸ்ரீஹஜ்ஜு [||*] ஹஸ்யாயஜ்ஜிஜதஜ வதத்தி வஜ்ஜ வஸ்ரஜெளிலி ஸ்ரீ
ஜிஜுநாய-

2. ரிவஹம்ஹாஜ்ஜுய்தி ஸாஜ்ஜுதி ஸாஹநதி கூதிவஜ்ஜைஜ்ஜராஜ்ஜெயி |
ஸகாஜ்ஜி

3. ஆசாகஜ்ஜல் மேல் செல்லாநின்ற வஜ்ஜி ஸ்ரீ ஸ்ரீவஜ்ரநகவீர வஜ்ரகுலு வஜ்ர-
வஜ்ஜராஜ-

4. ர்ஹஜ்ர ஜயஜ்ரஜ்மஜுவஜ்ராவராவிஜ்ஜர ஜெஜ்ரஸ்ரஸ்ர நாரஸ்ரிஜ்ஜெர்கர-
ஐ தஜ்ரஜி-

5. வாகஜ்ர வோஜ்ரஹிஸ்ரஸ்ரவடவாநஜ்ர தேவஜ்ராஜ்ரனைஜ்ராவநாவாயஜ் வ-
ஜ்ரித-

6. ஹாஹிதஜ் வாவஜ்ரலஜ்ரஜ ஜெகாஜாதியவஜ்ரஜ்ராநஜ் திஸ்ரஸ்ரவநஜ்ரகுவர்த்தி
கோநேர்மை கொண்டான்

7. திருநெல்வேலிப்பெருமாள் வீரவெண்பா மாலையால் யஜ்ரப்பெருமாள் கஜ்ரஜ்ரஸ
வர-

(1) From inked impressions.

CC-0. Agamnigam Digital Presevation Foundation, Chandigarh

8. ...வர் நந்நரான அழகன் பெருமாள் அதிவீராமனை ஸ்ரீவல்லபதெவற்க்கு ஆண்டு அவது

9. வ்ருஷோதித வஸந்தருதத்து ஒகிணாயநத்து வஸ்ந்த தித்தவில் கனிரவி யும் ஸ்வரவஸ்ந்-

10. த்து மகாநக்ஷத்ரமும் ஸோபவாரமும் ஸுலயோகமும் விஷ்கரணையும் பெற்ற வாஸுதெவ-

11. நுத்து ளள் காரூவதோ நுத்து வோபாந வஸுநுத்து திருமேனி யழகி யான் வல்லாளராயன்

12. கண்டைக்கால வல்லாளராயனுக்கு பண்டுடையானு[ம்] பழம்பேரையும் தவிர்த்து முப்ப-

13. துவட்டமும் நம் கல்லின காணியாட்சை ஆக கல்பித்தபடிக்கு நம் குமாரன்

14. அழகன் பெருமாள் அதிவீராமனை ஸ்ரீவல்லபதெவர் ஓலை நம் வாசல் து. க்காள-

15. க்கு வாவிடுகையில் நம் காரியம் ருமனதனும் காரியக்கணக்கு குற்றுலமும் கூடியள் கணக்கு

16. சொக்கன் கண்டியதேவனும் மாடாபத்திபக்கணக்கு திருவலங்காத்தானும் நம்

17. ஆலயகணக்கு சென்பகராமக்குட்டி சில மழவராயன் கணக்கின்படி விட்ட

18. குறுமறைநாட்டு விந்தனூர் பெரியகுளத்தின் கீழ் பத்தக்கால் ச [கண்ணறு தடி] உ . . . . .

19. . . . . ( ) ஆக மாதம் ஒன்றுக்கு நம்பு உடமை நெல் [கோட்டை] க ஆகவும் சோறு வ்ருதனை-

20. ங்களும் பயிர் எடுப்பு ஒத்தவாசினையில் உள்ள வ்ருதனைங்களும் பற்றிக்கொண்டு நம் ஓலைக்கு

21. எழுத்தும் இட்டு கூடின கூடுராவ்ருத்தியும் மனையும் மனைக்கூறும் . . . . . .

22. யும் உலகளம் வரிதண்டையும் தொன்றுங்கோவில் தொன்றுக கோவில் மற்றும் எற்ப்பேற்-

23. பட்ட வகைய வரிகளும் கூவனுதாரவக வகை திவ்யவேஷமே செம்பி யும் வெட்டி

24. கையாண்டுகொள்ளவும் [॥ *] கூடிவழ்ல்லாரநுஎழுத்து

U AND V. KALANGADU INSCRIPTIONS OF THE REIGN OF ATIVIRARAMA PANDYADEVA. S. 1493

The subjoined inscriptions are engraved on the north base of the central shrine of the Venkaṭâchalapati temple at Kaḷângâḍu. They both record the grants of land made by the king to this temple. The first is dated **Ś 1493**, cyclic year **Prajotpatti**; in this year, **in the Uttarâyanâ and Vasanta-ritu, on Friday, the 15th of the month Vaigâśi**, which corresponded with the **10th tithi of the bright fortnight**, in the **Śubha-yoga and Śubha-karaṇa** and **nakshatra Uttara**, the king **Ativirarâma, alias Aḷagaṇ Perumâḷ, Śrivallabhadeva**, granted some land to the god Tiruvêṅgaḍanâtha of Kiḷângaṭṭûr. The king is said to have been born in the Punarvasu nakshatra.

The second inscription belongs to the **same year** but is **dated Thursday, the 6th of the month Kanni**, in the **Dakshiṇâyana and Varsha-ṛitu**; this day was also **the 3rd tithi of the**

CC-0. Agamnigam Digital Presevation Foundation, Chandigarh

bright half of the month, and **nakshatra Aśvati, Śubha karaṇa and Śubha-yoga.** On this day the king granted once again some more land to the same temple of Tiruvēṅkaṭanātha of Kaḷaṅgāṭṭūr.

U

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*] வ்யுஷ்டிஸ்ரீ [॥*] மகர[ராழி சூசாசுக்ல] உன் மேற் செல்லாநின்ற வ்யுஷ்டிஸ்ரீ ஸ்ரீவதேநகவீர வந்ருகரயுவதீவ உயரராசீஹேறந்ர ஜயஜ்ஜ்வலமயுவ்ரர-வராயீஸ்வர சேஷ்டாஸ்ரீர நாரஸிம்ஹகோரஸ்ர தீஷாதிவாகர வேலஸிஸ்ர வட வாநய வாஹித்ர வாவ்ருலைஸ்ர தெய்வஸ்ரீஸ்ர-

2. ஸ வ்ருவநர[வா]யர்ந கோஜடிமுவஸ்ருரநர திரஸ்ரவநஸ்ருகவத்திர் கோநேர்மைகொண்டாந ஸ்ரீபெருமாள் திருநெல்வேலிப்பெருமாள் வீரவெண்பாமாலையாந யஜ்ஞப்பெருமாள் கர்முசேஷ்வர தீவர் நந்நராயர ஸ்ரீபெருமாள் அழகந பெருமாள் .

3. அதிவீராமந ஆய ஸ்ரீவல்லபதேவர்கு ஆண்டு எட்டாவது வ்ருஜாஸ்பத்தி வஸ வஸ்ரத்ர உத்தராயநத்து வளர்பிதாவில் வைய்காசி மீ டெடியுழ் பெரிவ்ருவஸ்தித்ர தஸமியர்ழ் ஸ்ரீகுவாரஸ்ழ் ஸ்ரீலயோகஸ்ழ் ஸ்ரீலகரண-

4. ஸ்ழ் பெற்ற உத்திரநக்ஷத்ரத்து நாள் பரநவ்ருஸ்ர நகர்த்து நாள் ஜாத ர[ர்*]ய ஸ்ரீபெருமாள் அழகந பெருமா[ள்] அதிவீ[ரரா]மந ஆய ஸ்ரீவல்லபதேவர் ஆய நாம் கிளாங்காட்டூரில் நயிநார் திருவேங்கடநாதற்கு திருவிடையாட்டம் ல-

5. வ்ருசாஸ்ருசாஸவிட்ட நழ் வாசற்கைக்கர் இட்டகையத்தடிப்படி வடவாரிநாட்டு பன்பொழி உள்ளிட்[ட] . . பற்றில் பண்டு உடையாஜீயும் பழம் பேரையும் தவிர்த்து நழ் கண்டு உழவுதிறந்து திருவிடையாட்டம் விட்டது-

6. க்கு எல்கையாவது நாளிட்டுவென்ரூன் கடமாக்குளம் உள் பட்டதுக்கு எல்கை கீள் எல்கை இலத்தூர்க . . . ழ் மேற்படி குளத்தில் நீர்நக்கலுக்கும் மேற்கு தெந எல்கை பழஞ்செய் கால் புரவுக்கு வடக்கு

7. . . . . (The rest damaged).

V

Text (1)

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*] வ்யுஷ்டிஸ்ரீ மகாவ்ருழ் சூசாசுநெல் மேற்செல்லாநின்ற வ்யுஷ்டி ஸ்ரீ ஸ்ரீவதேநகவீர வந்ருகரயுவதீவ உயரராசீஹேறந்ர ஜயஜ்ஜ்வலமயுவ்ரவராயீ-ஸ்வர சேஷ்டாஸ்ரீர நாரஸிம்ஹ கோரஸ்ர தீஷாதிவாகர வெ-

2. ஸ்ரீலஸ்ர வடவாநய வாஹித்ர வாவ்ருலைஸ்ர தெய்வஸ்ர வ்ரை வ்ருவநராயர்ந கோஜடிமுவஸ்ருரந திரஸ்ரவநஸ்ருகவத்திர் கோநேர்மைகொண் டாந வ்யுஷ்டிஸ்ரீ பெருமாள் திருநெல்வேலிப்பெருமாள் வீரவெண்பா-

3. மாலையார் யஜ்ஞப்பெருமாள் கர்முசேஷ்வரதீவர் நந்நராய ஸ்ரீ பெருமாள் அழகந்பெருமாள் அதிவீ[ரரா]மந ஆய ஸ்ரீவல்லபதேவற்குயாண்டு ஒன்பதாவது வ்ருஜாஸ்பத்தி வாவஸ்வஸ்ரத்து உத்தினாயத்தர் வஷபூதர்வில் க-

(1) From inked impressions.

CC-0. Agamnigam Digital Presevation Foundation, Chandigarh

4. ரோஹி கூட யாழி சுவராவக்ஷத்த- திரதியைய-ழி ம-ரவாரமும் ம-
லையோமமும் ம-லகாரனைமும் பெற்ற சு[ஷ்யதி] நக்ஷத்ரத்த- நாள் வ-நர்வஸ-
நக்ஷத்ரத்து நாள் ஜாதரா[ய] ஸ்ரீ பெருமாள் அழகநுபெருமாள் அதிவீரராமநு ஆய
ஸ்ரீவல்லபதேவர் ஆ-

5. ய நாம் வடவாரிநாட்டு கிளாங்காட்டூரில் நயினூர் திருவேங்கடநாதற்கு திருவிடை
யாட்டமாக ஸவ-ஸாஹஸ்ரஹ விட்ட நம் வாசற்கணைக்கர் இட்ட கை[ய்]த்தடிப்படிசேர்த்
துக்குடுத்த மேற்படி நாட்டு மேற்படியூர் உள்ளிட்ட பற்றில் இராசகு-

6. ராமப் பேரேரிக்கு நான்கு எல்கைக்கு எல்கையாவது நிழைக்ட்டூர் தென்மடல் (2)
ஓடிய காலுக்கு மேற்கு பழவராயன்குளத்து நீர்க்கலுக்கும் பழய செம்பேறுகிழ்மேலோடிய
ஓட்டுக்கண்ணுற்று

(The succeeding lines are somewhat damaged)

W. SAMBUR-VADAGARAI INSCRIPTION OF THE REIGN OF ATIVIRARAMA PANDYADEVA

The inscription edited below is found engraved on the north wall of the *mahâmaṇḍapa* of the Mûlasthânêśvara temple at Śâmbûr-Vadagarai. Itis dated **Ś. 1494**, cyclic year **Angirasa. This year corresponded to the 10th** year of the reign of **Ativirarâma Pânyadeva.** In the **Uttarâyaṇa and Śaśiritu of** this year, **on Friday, the 15th of the month Mina**, which was also the **11th tithi of the bright, fortnight, in the Vanija-karaṇa and Priti-yoga and nakshatra Rohini,** Tiruvaṇṇâmalaippulavaṇ Chidambaranâthan *alias* Tirumûlanâtha Mudali of the Naḍuvumaṇḍalam was appointed to sing the Dêvâram hymns in the temple of Mûlasthânêśvara temple, by the king. He was recommended by Aḷaga-Śokkaṇâr Abhirâma Pâṇḍyaṇ. This last person must be Varatuṅgarâma, who, we have already seen, bore the name Abhirâma Sundarêśa. (See page 126 above).

W

Text

1. ஸ-ஹஉஷ்ண [॥*] ஹஸ்ராயயுஷதக ஷத்ததி ஷஉஷ்ண ஷ-ரஷௌஷிஷி
ஸ்ரீ உஷ்ணநாயஸிவ-

2. ஸழஹஷ்ஜுயதி ஸாஷ்ணதி ஸாஷநழி சூஷிவஷ்ணைஷ்ணராஜ்ஜுயழி ஸகாவ்ழி

3. சூசாக செல் மேல் செல்லாநின்ற ஷ்ணஷ்ஷி ஸ்ரீ ஷ-வதநகவீர வநுகூஷ

4. வரீ[வ*] உஷ-ராஉஹேஹநு ஜயஜுஉமஷவ-ரவராஷிஷ்ணர நார-

5. ஷிஹகோரஷ தீஉஷிவாகர வோஹஷிஸ-வடவாநஷ தேவ-

6. வ்யாஹ்ரண ஷ்ணவநாவாயயு ஹம்மீத ஹாஷ்ஹிது ஹாவயுஹஷ்ஷ கோஜடி-

7. ஷ வதுயுராந தீரஹ-வ*]நவ்கவத்திது கோனேர்மைகொண்டான் திருநெல்
வேலிப்[பெருமா]ள்

8. வீரவெண்பாமாலியான் [ஷ*] ஜப்பெருமாள் குலசேகரதேவக்கு நந்த-

9. நரான அழகன்பெருமாள் அதிவீரராஉநான ஸ்ரீவ[ல்ல]லதேவற்கு ஆண்டு [ற]ஆ-

10. வது ஆங்கிர[ஸ*]ஹஸவஷ்ணரத்த- உத்த[ராயண] மொஸிதுவில் மீநம் ருடை
அபரவக்ஷத்து ஏகாதஸி-

(2) Read தென்வடல்.

CC-0. Agamnigam Digital Presevation Foundation, Chandigarh

11. ...ழ ...கூவாரமும்[ம்] வணிஜகாரனைமும்[ஸீ]தியோகமும் பெற்ற ரோஹணி நக்ஷத்ரத்தனுள் சே[ர]-

12. ழவ[ழ]நாட்டு நடுவுமண்டலத்து பெரும்பற்றபுலியூர்நம்பியினர் திருவம்பலமுடைய ந-

13. யினர் திருப்பூமண்டபத்தாரில்த்திருவண்ணமலைப் புலவர் சிதம்பரநாதன்

14. திருமூலநாதமுதலிக்கு பண்டிடை[யும்] மனை[யும்] பழம்பேரை[யும்] தவித்து திருப் பாட்டுக்காணியாட்சையாக கற்-

15. பிக்கும்படிக்கு நம் குமாரன் அழகசொக்கனர் சுஹிராஜவாணனுன் ஓலை நம் வாச-

16. ல் காரியம் இராமநாதனுக்கும் காரியகணக்கு சங்கரனுக்கு

17. ம் கர்ம்மிதண்டை பிராமா . . . . . சனைக்கு சொக்கன்

18. [கண்டி]ய தேவனுக்கும் நம் ஆலயகணக்கு சென்பகராமனுக்கும்

19. சிவலம்மறயனுக்கு ஓலையும் விடுகையில் திருப்பாட்டுக்காணி-

20. யாட்சையும் உடைமைசாறு சுதந்திரங்களும் கையாண்டு . . . பற்றிக்கொண்-

21. டு தொன்றுந்கோயில் தொன்றாக கொயிலும் மனையும் மனைக்கூறுந்தோட்டமு-

22. ம் தோட்டக்கூறுமற்று மெற்பட்டச் சம்பிரதத்தி[யும்] ஆசனிரதாரவர் சந்ததி பிற-

வேசமே கல்லிலு-

23. [ஞ்] செம்பிலும் வெட்டிகையாண்டுகொள்ளவும் சுஹிவணைஸாரநு எழுத்து

X. KALANGADU INSCRIPTION OF SIVALA MARN. S. 1522

The subjoined inscription is engraved on a stone set up under a banian tree situated on the east of the village of Kaḷaṅgâḍu. It is dated **Śaka 1522 which** is said to have been the **38th year** of the reign of **Aḷagaṇ Perumaḷ Ativirarâman**, *alias* **Śrivallabhadeva.** In this year **Plava** on the **12th of the month Tai, the prince Śivaḷa Mâṛaṇ, who brought back the** past, colonised the village of Kiḻâṅgâṭṭûr by remitting taxes on the house sites occupied by any one for six months. The prince Śivala Mâṛaṇ appears to be the person who performed a *yâga* and on that account called himself Srîvallabha-yajvâ or Sômayâji.

X

Text (1)

1. கெணப-
2. தி[க்கு விரைப்பாடு கோட்டை நெல்லு . .]
3. சகா[த்த]ம்
4. கூருஉஉ ன்
5. மேற்செ-
6. லாநின்றி (2) ஸ்ரீ[பெருமா]ள்
7. அழகன்
8. [பெருமா]ள் அதிவீ[ர]-
9. ாமனன
10. ஸ்ரீவ[ல்ல]வ தேத-
11. [வ*]ற்குபா-
12. ண்டு கூஉஅவது
13. பில ஞறு
14. தைமீ உஉ ஸ்ரீ
15. [பெருமா]ள் இற-
16. [ந்த] காலமெடு[த்த]
17. சீவல ம-
18. ாறன் பண்ட-
19. ாரத்தில் கி-
20. ளாங் காட்[டூர்]
21. மாடை
22. பிறித்துக்குடியே

(1) From inked impressions.
(2) Read செல்லாநின்ற

CC-0. Agamnigam Digital Presevation Foundation, Chandigarh

23. ற்றிவித்த
24. சிவல ந[ல்லூ]ற்கு
25. [எல்]யை-
26. ாவது [கீழ்எல்]கை
27. [மேற்படி]யூர் பு-
28. து[க்கு]ளந் . . ம்
29. . . . . .
30. [க்கு தென் எல்கை] (3) . . . .
31. க்கு[வட]க்கு
32. [மேல் எல்கை] கல்வெட்-
33. டு[க்கு]ழி[க்குகிழ]
34. [க்கு வடஎல்கை] பரா-
35. க்கிறமபாண்-
36. டியப் பேரேரியூரு-
37. க்கு[தெற்கு] ஆக
38. [இன்]னன்கெல்கை-
39. க்குள் பட்ட
40. குடியிருக்கிற பலற்-
41. கு சு . . . . .
42. . . . . .
43. . . . . .
44. . . . . (4) ஆக இந்த-
45. ப்படியும்
46. வந்தேறு குடிக்கு ஆ-
47. று மாததை (5)
48. க்கு இறையி[ல்லா]மலும்
49. குடியிருப்-
50. பாராகவும் . . .
51. மட[த்துக்கு]-
52. [வித்துப்பாடு கோட்டை நெல் ச .]

Y. SUCHINDRAN INSCRIPTIONS OF ARIKESARI PARAKRAMA PANDYADEVA

The following inscription is found on the west wall of the *mandapa* in front of the Sthanunathasvamin temple at Suchindram. It is dated the **28th year** of the reign of the king Jatilavarman Tribhuvana-chakravarttin **Parâkramadeva, born in the Mrigaśirsha nakshatra. On the Mârigaśirsha** nakshatra, the natal star of the king, which fell on **the 20th of the month Medam,** which was also the **3rd** *tithi* **of the bright fortnight**, the king granted some land for conducting certain special services in his name. The king mentioned in this document is Arikêsari Parâkrama Pâṇḍyadêva, the builder of the temple of Viśvanâthasvâmin at Teṇkâśi.

Y

Text (1)

1. ஹரி[3][॥*]ஹஷ்ஹிஶ்ரீ [॥*]சொசதிவைவன்மரான (2) திரிபுவனசக்கிறவத்தீ சிறி-பிருக்கிறமபாண்டியதேவற்கு ஆண்டு இ-

2. ருபத்து எட்டாவது மேடஞ்[ா*]யறு இருபதாந்தேய்தியும் பூறுவபக்கிழத்துதிறிதி-யையும் பெற்ற நம்மு-

3. டைய பிறந்தநாளான மிருகசிருஷத்து நாள் நாஞ்சிஞட்டு சுசி(வி)ந்திரத்து உடையார் சிவீந்திரமு-

4. டையநயினு(ர்)ற்க்கு நாம் கற்ப்பித்த பராக்கிறம(ன்)பாண்டியன் சந்திபூசைக்கு நாள்-ளொன்று-

5. க்கு பூசைக்கு அமுதுபடி பதக்குநாளிழிக்கும் திருமாலை திருப்பருவட்டம் சாத்துப்படி திருவிளக்கு-

---

(3) All the matter contained in square brackets are either abbreviations or conjunct consonants.
(4) The abbreviations employed are unreadable.
(5) Read மாதத்துக்கு
(1) From inked impressions.
(2) Read கோச்சடையவன்மரான திரிபுவனசக்கிரவர்த்தி ஸ்ரீபராக்கிரமபாண்டிய.°

CC-0. Agamnigam Digital Presevation Foundation, Chandigarh

6. எண்ணை நெய்அமுது கறிஅமுது தெங்காய்அமுது உப்புஅமுது மிளகுஅமுது உள்ப-
பட்டியல் நெ[த்]தியங்களுக்கும் வானவ[ர்]-

7. ன் நாட்டு பஞ்சாறறிங்கனால் போக்கு (3) செங்களக்குறிச்சியான சுந்தரபாண்டிய-
யன் கல்லூரில் சிவகாமசு[ந்]ரிக்குளத்த கிழ் (4) இருபத்தெ-

8. ட்டாவது பீசான முத[லு]க்கு நாம் தேவதானமாகவிட்ட நிலம் முப்பதுமாவுக்கு
அதிகாரிகடைக்கூட்டயிட்டு வரக்காட்டி(ன்)ன கற்றடிப்படி எ ங்-

9. [கண்ணறு] . டு நின்றும் . . . . . [இதன்]கி[ழக்கு] தடி[ந]ப் பிடார
விளாக்த்துக்குகிழக்கு தடி இவைநிலம் காணியும் தென் கிழக்குதடி இரண்டு நிலம் அரை-

10. மாவும் தென்கிழக்கு தடி அஞ்சு நிலம் அரைமாவும் இதன்கிழக்குதடி இரண்டுநிலம்
அரைமாவும் இதன் கிழக்கு தடி ஒன்றுநிலம் காணியும் இதன் கிழக்கு தடி அஞ்சு நிலம் ஒ-

11. ருமாவும் இதன்கிழக்குதடி மூன்று நிலம் ஒருமா[வ]ும் இதன் கிழக்கு தடி னலு
நிலம் மாகாணியும் இதன்கிழக்கு தடி நாலு நிலம் ஒருமாவும் தென்கிழக்குதடி இரண்டு நிலம்
அரைமா-

12. வும் தென்கிழக்கு தடி எட்டு நிலம் ஒருமாவரையும் இதன் கிழக்கு தடி ந[ா*]லு
நிலம் மாகாணியும் இதன் கிழக்குதடி ஒன்று நிலம் முக்காணியும் இதன் கிழக்கு தடி ஒன்று
நில[ம்*] க-

13. ாணி [அ]ரைக்காணியும் இதன் கிழக்கு தடி ஒன்று நிலம் அரைக்காணியும் இ[த*]ன்
கிழக்கு தடி ஒன்று நிலம் காணிஅரைக்காணி தென்கி[ழ]க்கு தடி நாலும் நிலம் ஒருமாவ-

14. [ரையும் இத]ன் கிழக்குமூன்று மூ[ன்*]றிலொன்றில்(ல)பற்றுநிலம் முக்காணி அரை-
க்காணியும் தென்கிழக்கு தடி ஆறு மூன்றில் ஒன்றில் பற்று நிலம் முக்காணியும் இதன் கி-

15. ழக்கு தடி மூன்று மூன்றிலொன்றில் பற்றுநிலம் காணியும் எட்டாங்கண்ணறு மேற்கு
நின்றும் தடி இரண்டு மூன்றிலொன்றில் பற்று நிலம் செட்டிகுளம் முதல் கண்ண[று] .

16. [கி]ழக்கு தடி அஞ்சு நிலம் ஒருமாவும் தென்கிழக்கு தடி இரண்டு நிலம் முக்காணி-
யும் [தெ]ன்கிழக்கு தடிமூன்று நிலம் காணி அரைக்காணி நெய்கூடலபும் [இதன் கிழக்கு]

17. மேற்கு நின்றும் தடி மூன்று நிலம் மாகாணிஅரையும் . . . . . (5)
யும[ா]காணியும் . . . . . பலயும் குன்றில் பற்று நிலம் . . யும் . .

18. . . யும் . . . . . யும் [இதன் கிழக்கு தடி] . . . . யும் [இதன்
கிழக்கு தடி ந] . . யும் [இதன் கிழக்கு] . . . . யும் [இதன் கிழக்கு] . .

19. . . . இ நின்றும்

(Incomplete)

(3) Read கரைப்போக்கு
(4) Read குளத்தின் கீழ்
(5) There are a number of Tamil numerals expressing the extent of land.

METHODIST PUBLISHING HOUSE, MADRAS

CC-0. Agamnigam Digital Presevation Foundation, Chandigarh

CC-0. Agamnigam Digital Presevation Foundation, Chandigarh